

INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI

TITAN

Okucia do okien i drzwi balkonowych



Spis treści

1 UWAGI DOTYCZĄCE NINIEJSZEJ DOKUMENTACJI	4
1.1 Zapoznanie się z instrukcją	4
1.2 Producent	4
1.3 Grupa docelowa	4
1.4 Obowiązujące informacje	4
1.5 Ilustracje i symbole	5
1.6 Wyjaśnienie pojęć	6
2 BEZPIECZEŃSTWO	7
2.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	7
2.2 Wymagania dotyczące grupy docelowej	7
2.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	7
3 DANE PRODUKTU	8
3.1 Identyfikacja produktu	8
4 OBSŁUGA	14
4.1 Obsługa okna rozwierno-uchylnego	14
4.2 Obsługa okna uchylno-rozwiernego	15
4.3 Obsługa okna uchylnego	16
4.4 Obsługa okna Komfort	20
4.5 Obsługa 2-skrzydłowego okna	21
4.6 Obsługa 3-skrzydłowego okna	22
4.7 Obsługa ogranicznika otwarcia S	22
4.8 Obsługa ogranicznika otwarcia C	25
4.9 Obsługa ogranicznika otwarcia 90°	27
4.10 Obsługa hamulca skrzydła	27
4.11 Obsługa hamulca skrzydła TR	28
4.12 Obsługa mikrowentylacji	29
4.13 Obsługa rozwórki zima/lato	30
4.14 Obsługa blokady grzebieniowej	32
4.15 Obsługa mikrowentylacji SD	33
4.16 Obsługa blokady otwarcia	35
4.17 Obsługa ukrytej blokady otwarcia	36
4.18 Obsługa klamki okiennej z kluczykiem	37
4.19 Korzystanie z klamki drzwiowej	38
5 EKSPLOATACJA I KONSERWACJA	40
5.1 Wskazówki dotyczące czyszczenia i eksploatacji	40
5.2 Smarowanie elementów	40
6 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	48
6.1 Przyczyny usterek i rozwiązanie	48

1 Uwagi dotyczące niniejszej dokumentacji

1.1 Zapoznanie się z instrukcją

Niniejsza instrukcja jest ważnym dokumentem i stanowi część produktu. Bezpieczny jest tylko sposób postępowania, który opisano w instrukcji. Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji może prowadzić do skaleczeń lub szkód materialnych.

Przed przystąpieniem do użytkowania produktu należy przeczytać całą instrukcję i stosować się do zawartych w niej informacji.

Niniejszą instrukcję należy przechowywać do wglądu i przekazać kolejnym użytkownikom.

1.2 Producent

SIEGENIA-AUBI KG
Industriestraße 1 – 3
57234 Wilnsdorf
Niemcy

Dane teleadresowe naszych oddziałów na całym świecie znajdziecie Państwo na: siegenia.com/pl/company/locations

Wpis do rejestru handlowego:

- Sąd rejestrowy: Sąd Rejonowy w Siegen
- Numer w rejestrze handlowym: HRA 3741

1.3 Grupa docelowa

Niniejsze informacje są skierowane do osób, które wykonują niżej wymienione czynności:

- Obsługa i eksploatacja produktów SIEGENIA
- Obsługa i eksploatacja konstrukcji okiennych lub drzwiowych wyposażonych w produkty SIEGENIA

1.4 Obowiązujące informacje

Przed przystąpieniem do obsługi należy zapoznać się z informacjami zawartymi w poniższych dokumentach.

- Wytyczne „Okucia do okien i drzwi balkonowych – wytyczne i wskazówki dla użytkownika końcowego (VHBE)” wydane przez Gütegemeinschaft Schlösser und Beschläge e. V. (niemieckie Stowarzyszenie do spraw jakości zamków i okuć)

guetegemeinschaft-schloss-beschlag.de/Pruefen-Zertifizieren/Richtlinien/VHBE



- Instrukcja regulacji TITAN
<https://link.si/td/tit009/1024>



1.5 Ilustracje i symbole

Ilustracje zależne od kierunku otwierania odnoszą się do prawych okien i drzwi balkonowych.

W odniesieniu do lewych okien i balkonowych obowiązują ilustracje w lustrzanym odbiciu.



Źle



Dobrze



Nie tak



Lecz tak



Zablokowany



Odblokowany



Klik



Otwierać powoli

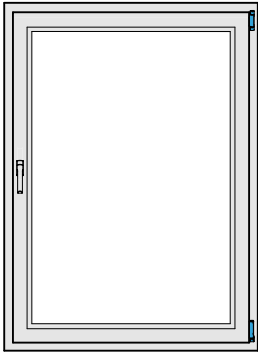
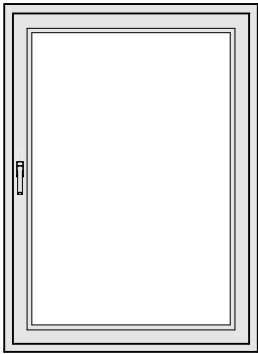
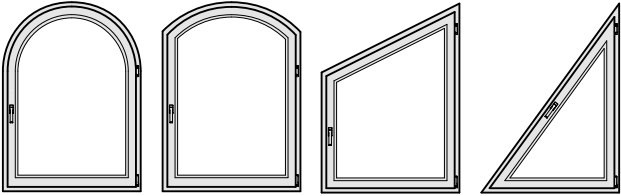


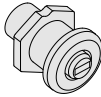


Nasmarować



Naoliwić

1.6 Wyjaśnienie pojęć

Nazwa	Objaśnienie	
Okucie nawierzchniowe	W przypadku okuć montowanych nawierzchniowo elementy obrotowe są widoczne, gdy skrzydło jest zamknięte.	
Okucie ukryte	W przypadku ukrytych okuć elementy obrotowe nie są widoczne, gdy skrzydło jest zamknięte.	
Okna niestandardowe	Okna niestandardowe to okna i drzwi balkonowe mające następujące kształty specjalne: <ul style="list-style-type: none"> • okno łukowe z łukiem pełnym • okno łukowe z łukiem odcinkowym • okno trójkątne • okno skośne 	
Skrzydło	Skrzydło to ruchomy element okna lub drzwi balkonowych montowany w ramie.	
Rama	Rama to stały element okna lub drzwi balkonowych montowany w otworze ściennym.	
Grzybek obrotowy	Podczas zamykania skrzydła grzybek obrotowy zatrzaskuje się w zaczepie.	

2 Bezpieczeństwo

2.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- TITAN jest systemem okuć, który umożliwia otwieranie i zamykanie okien i drzwi balkonowych.

2.2 Wymagania dotyczące grupy docelowej

Niżej wymienione grupy użytkowników mogą korzystać z produktu pod odpowiednim nadzorem bądź pod warunkiem, że rozumieją zagrożenia związane z jego obsługą:

- dzieci
- osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub intelektualnej
- osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia

2.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Wypadnięcie skrzydła okiennego z powodu nieprawidłowego działania okna

W przypadku nieprawidłowo działającego okna skrzydło okienne może wypaść i spowodować poważne obrażenia.

- W takim przypadku nie należy korzystać z okna.
- Zabezpieczyć okno i niezwłocznie zlecić jego naprawę specjalistycznemu zakładowi.
- Dzieci i osoby, które nie są w stanie ocenić zagrożenia, nie powinny zbliżyć się do niebezpiecznej strefy.

Wypadanie skrzydła okiennego w przypadku nieprawidłowej obsługi

Dodatkowe obciążenie skrzydła okiennego powoduje nadmierne obciążenie elementów nośnych. Grozi to wyłamaniem elementów. Skrzydło okna może wypaść i spowodować poważne obrażenia.

- Nie należy dodatkowo obciążać skrzydła.

Wypadnięcie skrzydła okiennego spowodowane przeszkodą między skrzydłem a ramą

Uderzenie skrzydła okiennego o przeszkodę powoduje nadmierne obciążenie elementów nośnych. Grozi to ich wyłamaniem. Skrzydło okienne może wypaść i spowodować poważne obrażenia.

- Nie należy umieszczać żadnych przeszkód między skrzydłem a ramą.

Wypadnięcie skrzydła okiennego na skutek uderzenia o ościeże lub przekroczenia dopuszczalnego kąta otwarcia

Uderzenie skrzydła okiennego o ościeże lub przekroczenie dopuszczalnego kąta otwarcia powoduje nadmierne obciążenie elementów nośnych. Grozi to ich wyłamaniem. Skrzydło okienne może wypaść i spowodować poważne obrażenia.

- Zamontować hamulec skrzydła.

Wypadnięcie skrzydła okiennego wskutek nieprawidłowego otwierania

Uderzenie skrzydła okiennego o występ ścienny lub inną przeszkodę bądź przekroczenie dopuszczalnego kąta otwarcia może spowodować wypadnięcie skrzydła i doznanie ciężkich obrażeń.

- Powoli otwierać skrzydło.
- Nie uderzać skrzydłem o stałą przeszkodę podczas otwierania.
- Nie dopuszczać do niekontrolowanego otwarcia skrzydła.

Niebezpieczeństwo skaleczenia podczas otwierania lub zamykania skrzydła

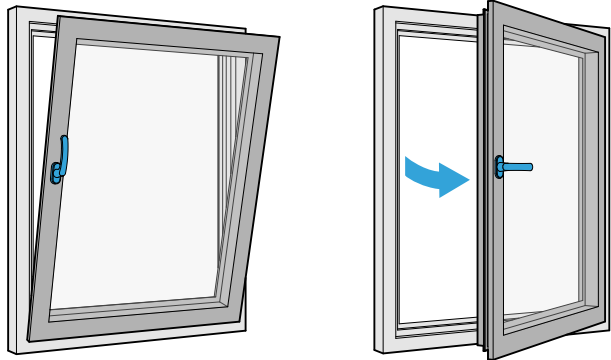
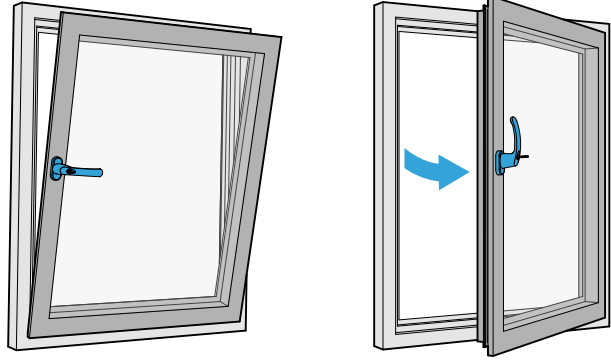
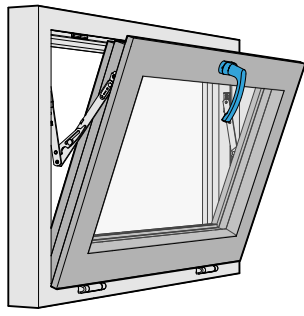
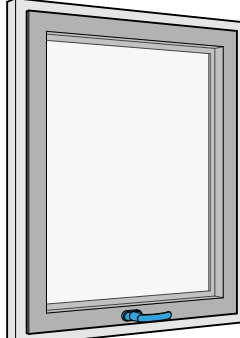
Poruszające się skrzydło okienne może spowodować poważne obrażenia.

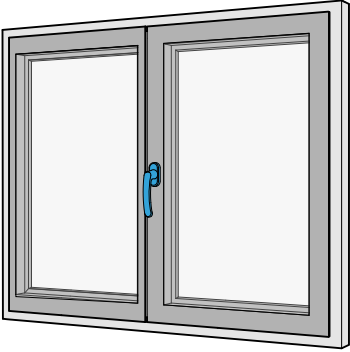
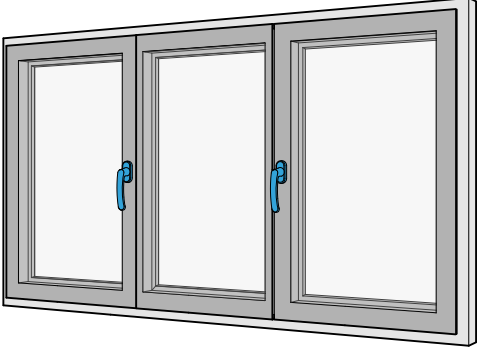
- Podczas zamykania okien nie należy wkładać palców między skrzydło okienne a ramę.
- Unikać niekontrolowanego otwierania i zamykania skrzydeł okiennych. W razie wiatru lub przeciągu zamknąć i zaryglować okna.
- Dzieci i osoby, które nie są w stanie ocenić zagrożenia, nie powinny zbliżyć się do okien.

3 Dane produktu

3.1 Identyfikacja produktu

Typy okien

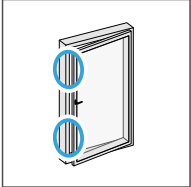
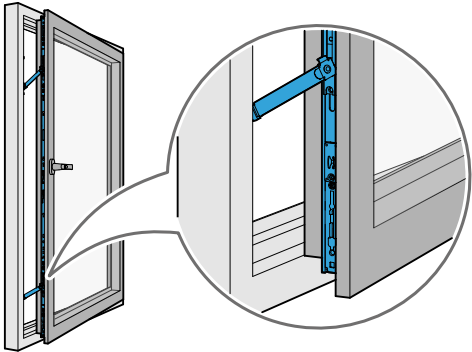
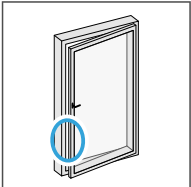
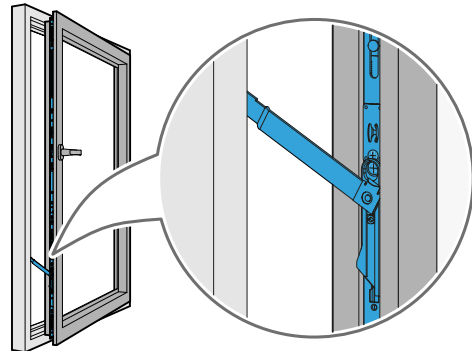
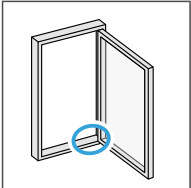
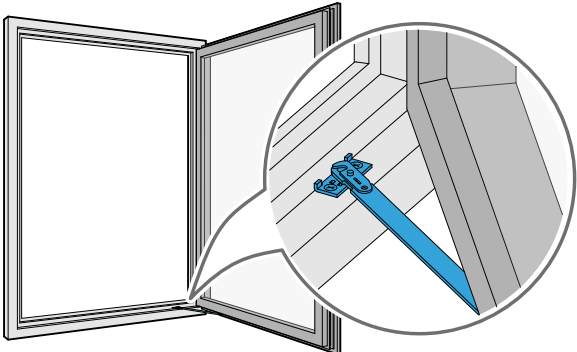
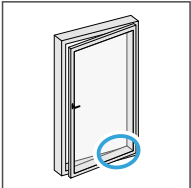
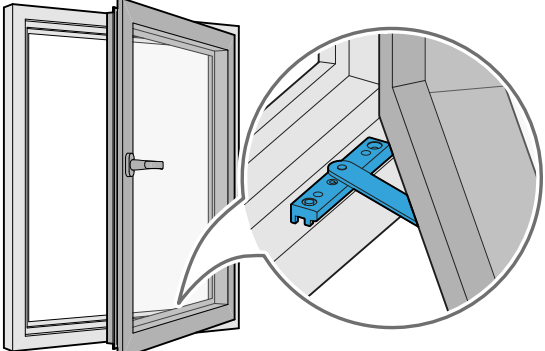
Wersja wykonania	Działanie	
Okno rozwierno-uchylne (patrz strona 14)	Okno rozwierno-uchylne można otwierać lub uchylać w zależności od położenia klamki.	
Okno uchylno-rozwierno (patrz strona 15)	Okno uchylno-rozwierno można uchylać lub otwierać w zależności od położenia klamki. Otwieranie okna na oścież jest możliwe tylko za pomocą kluczyka.	
Okno uchylne (patrz strona 16)	Okno uchylne można tylko uchylać.	
Okno Komfort (patrz strona 20)	Okno Komfort można uchylać lub otwierać w zależności od położenia klamki. Klamka okienna jest zamontowana poziomo w dolnej części skrzydła. Okno Komfort jest zwykle wyposażone w blokadę otwarcia.	

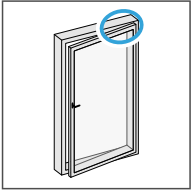
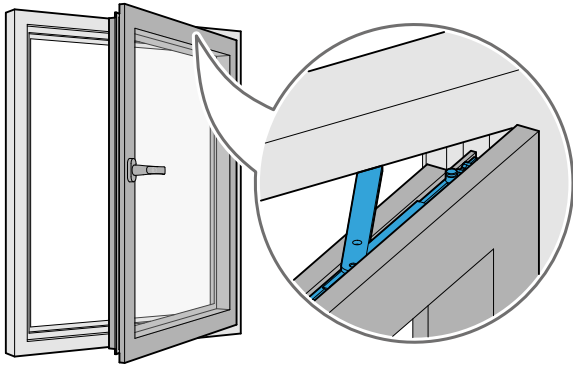
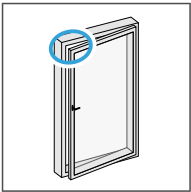
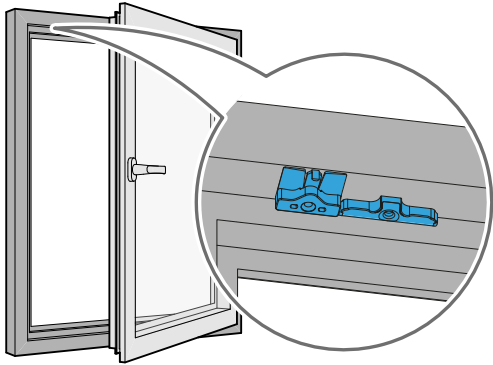
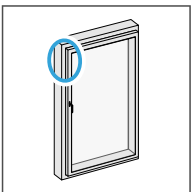
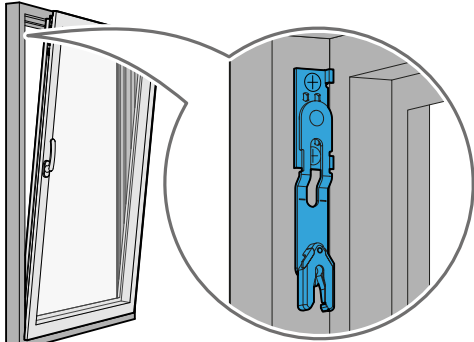
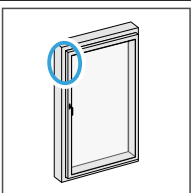
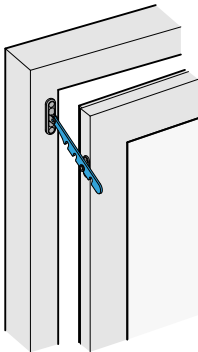
Wersja wykonania	Działanie	
Okno 2-skrzydłowe (patrz strona 21)	Okno 2-skrzydłowe ma 2 skrzydła, które można otwierać kolejno jedno po drugim.	
Okno 3-skrzydłowe (patrz strona 22)	Okno 3-skrzydłowe ma 3 skrzydła, które można otwierać kolejno jedno po drugim.	

Instrukcja obsługi i konserwacji

TITAN

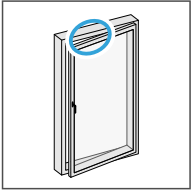
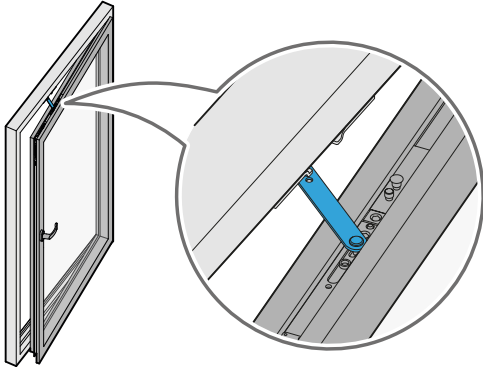
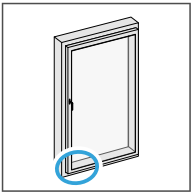
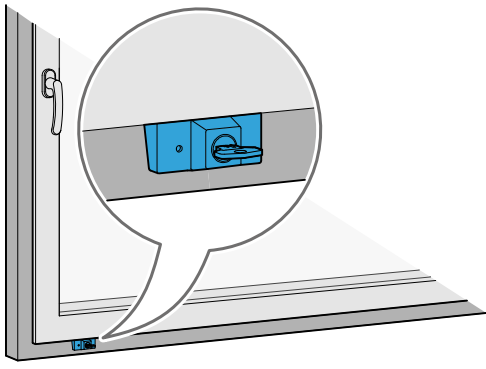
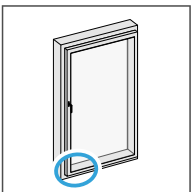
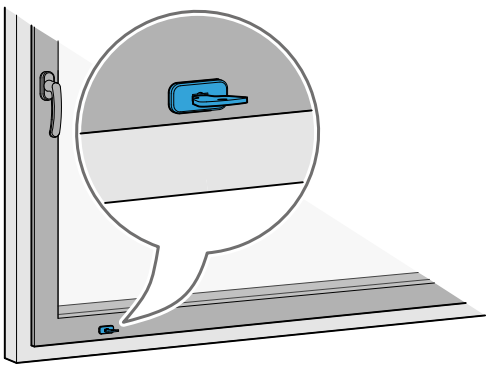
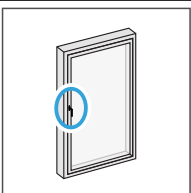
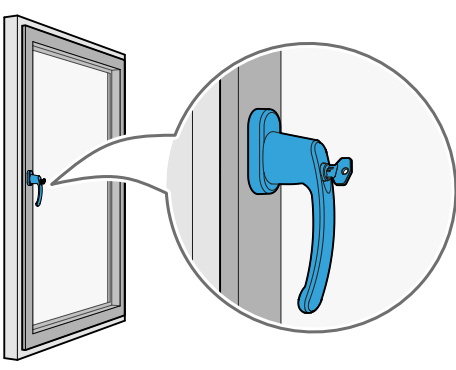
Komponenty

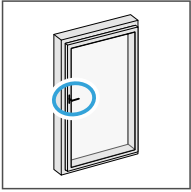
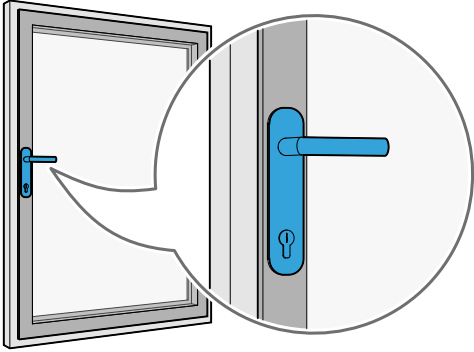
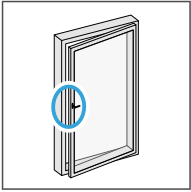
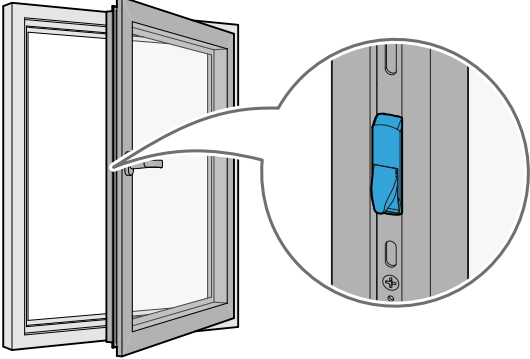
Wersja wykonania	Miejsce zamocowania	Komponent
Ogranicznik otwarcia S (patrz strona 22)		
Ogranicznik otwarcia C (patrz strona 25)		
Ogranicznik otwarcia 90° (patrz strona 27)		
Hamulec skrzydła (patrz strona 27)		

Wersja wykonania	Miejsce zamocowania	Komponent
Hamulec skrzydła TR (patrz strona 28)		
Mikrowentylacja (patrz strona 29)		
Rozwórka zima/lato (patrz strona 30)		
Blokada grzebieniowa (patrz strona 32)		

Instrukcja obsługi i konserwacji

TITAN

Wersja wykonania	Miejsce zamocowania	Komponent
Mikrowentylacja SD (patrz strona 33)		
Blokada otwarcia (patrz strona 35)		
Ukryta blokada otwarcia (patrz strona 36)		
Klamka okienna z kluczykiem (patrz strona 37)		

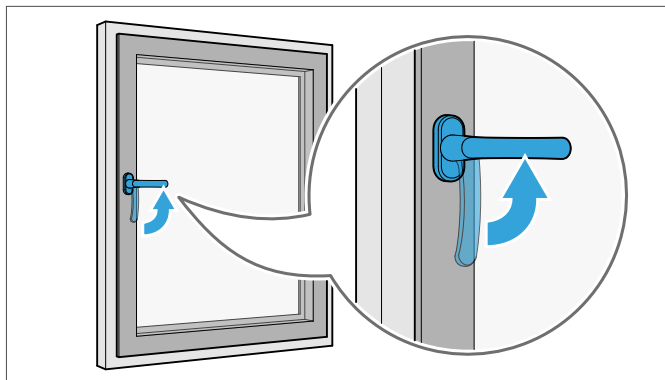
Wersja wykonania	Miejsce zamocowania	Komponent
Klamka drzewiowa (patrz strona 38)		
Blokada nieprawidłowej obsługi (patrz strona 49)		

4 Obsługa

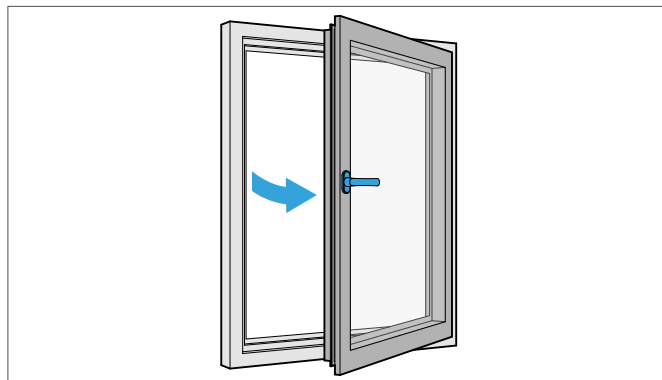
4.1 Obsługa okna rozwierno-uchylnego

Otwieranie okna do pozycji otwarcia

1. Ustawić klamkę okienną w pozycji otwarcia.

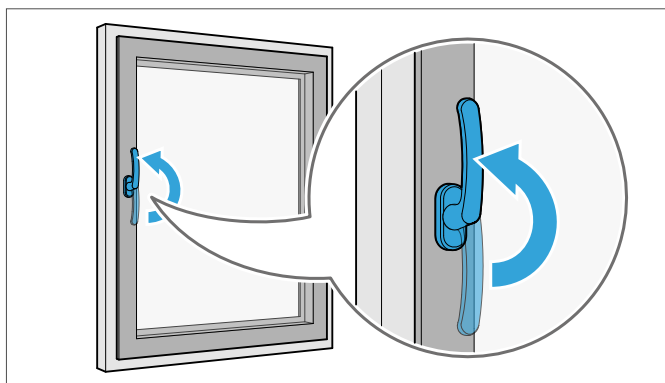


2. Otworzyć skrzydło.

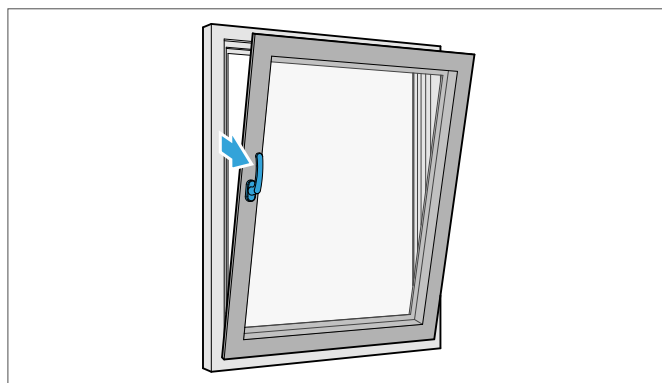


Otwieranie okna do pozycji uchyłu

1. Ustawić klamkę okienną w pozycji uchyłu.



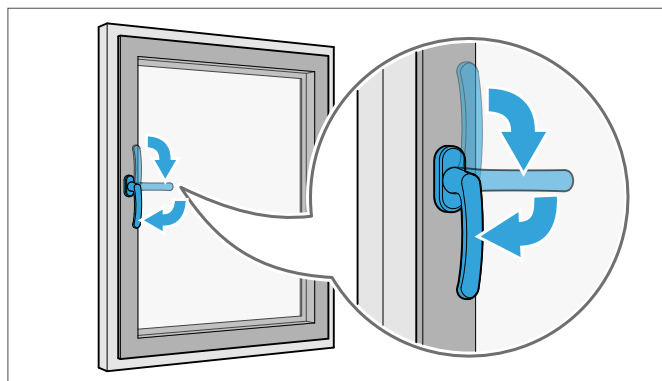
2. Uchylić skrzydło.



Zamykanie okna

1. Zamknąć skrzydło.

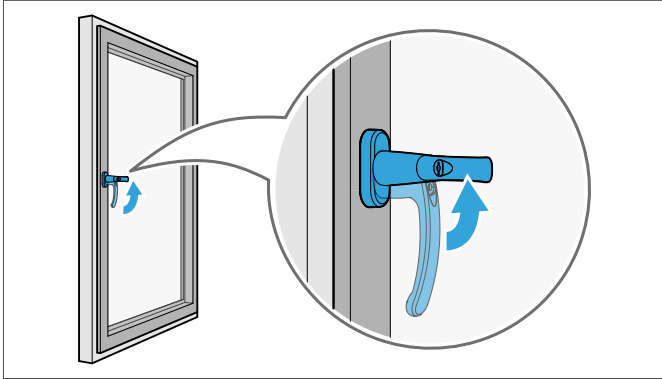
2. Ustawić klamkę w pozycji zamkniętej.



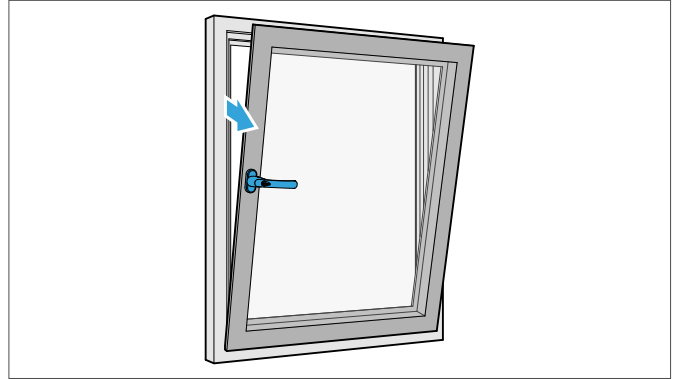
4.2 Obsługa okna uchylno-rozwiernego

Otwieranie okna do pozycji uchyłu

1. Ustawić klamkę okienną w pozycji uchyłu.

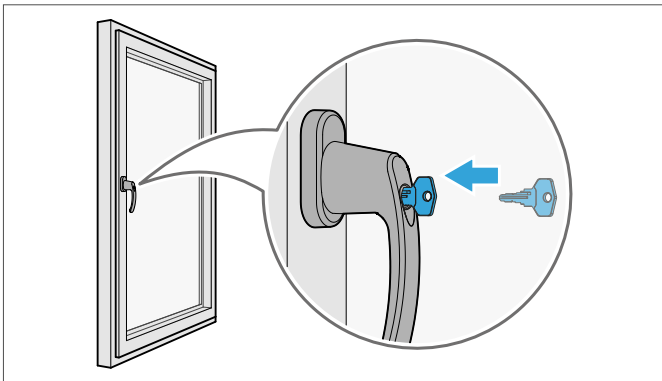


2. Uchylić skrzydło.

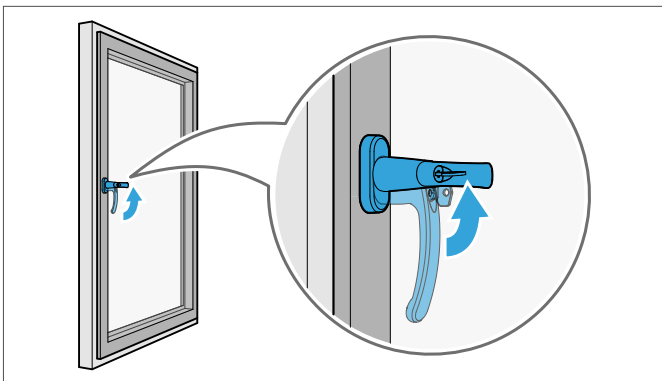


Otwieranie okna do pozycji otwarcia

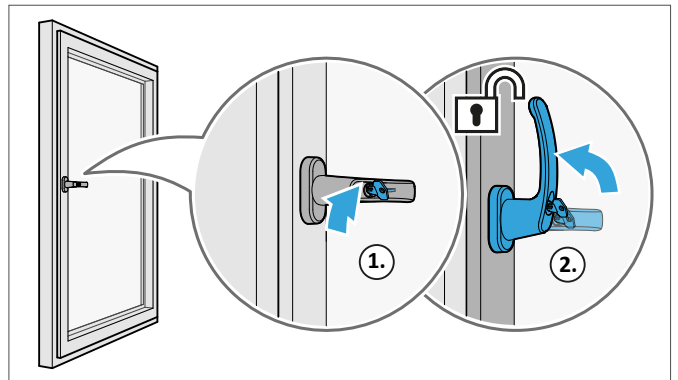
1. Włożyć kluczyk.



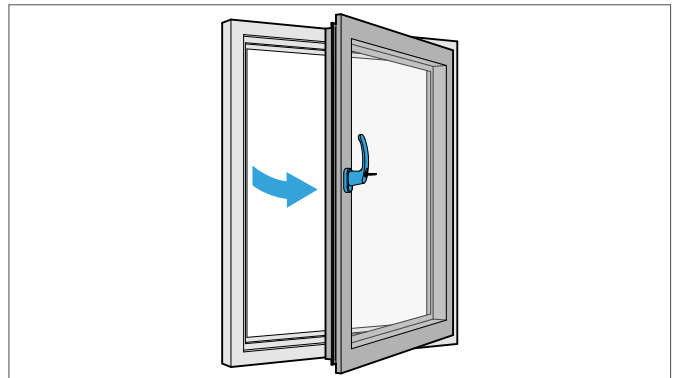
2. Ustawić klamkę okienną w pozycji uchyłu.



3. Przekręcić kluczyk w prawo i przytrzymać w tym położeniu. Ustawić klamkę okienną w pozycji otwarcia.

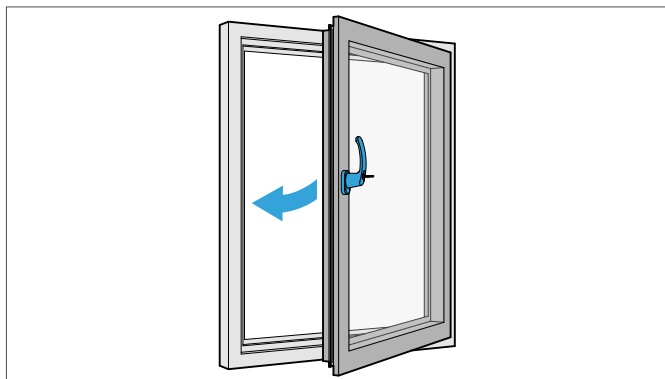


4. Otworzyć skrzydło do pozycji otwarcia.

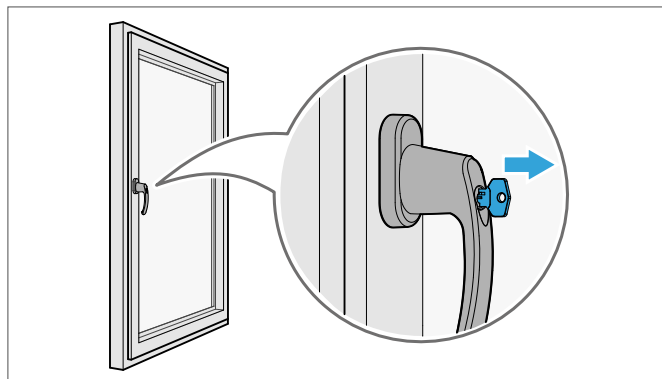


Zamykanie okna

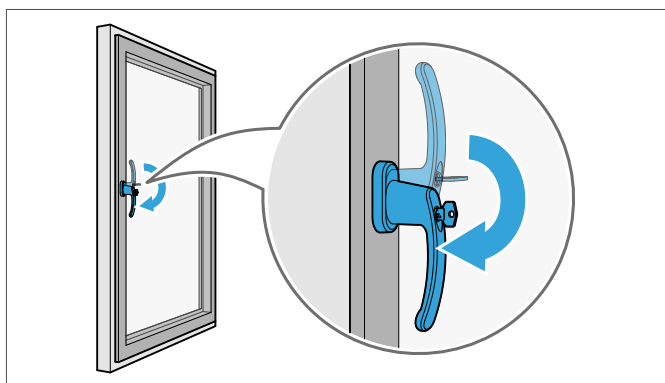
1. Zamknąć skrzydło.



3. Wyciągnąć kluczyk.



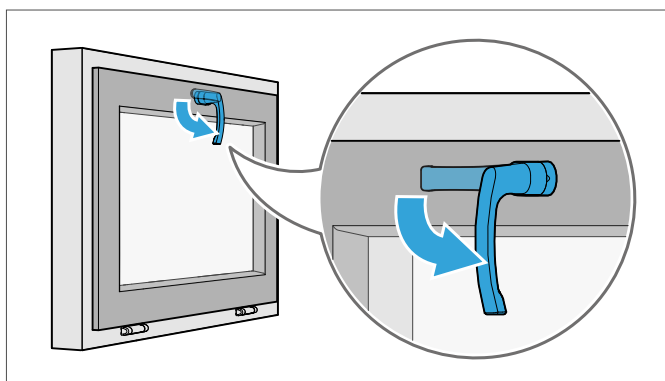
2. Ustawić klamkę w pozycji zamkniętej.



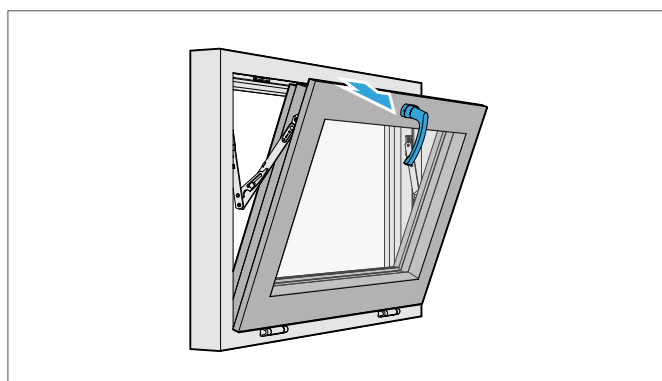
4.3 Obsługa okna uchylnego

Otwieranie okna do pozycji uchyłu

1. Ustawić klamkę okienną w pozycji uchyłu pod kątem 90°.

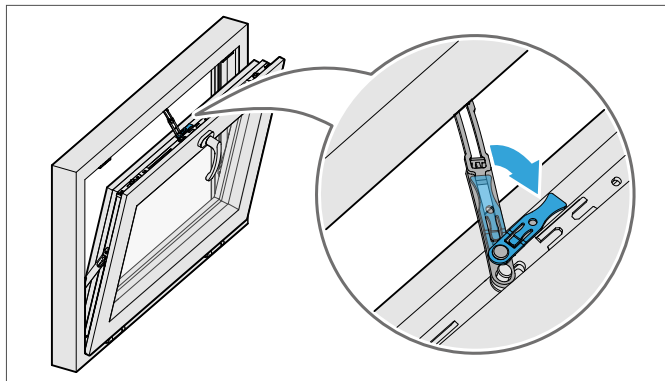


2. Uchylić skrzydło.

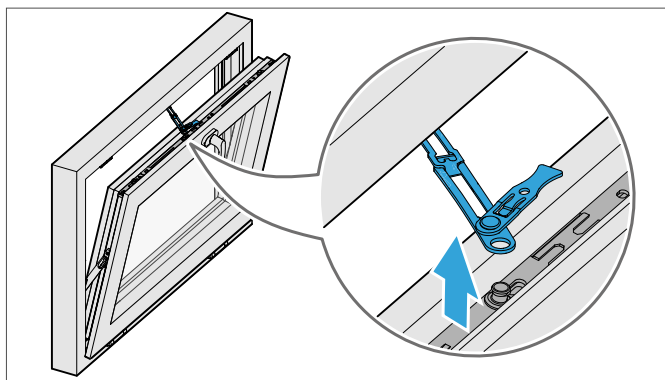


Otwieranie okna na szerokość umożliwiającą czyszczenie

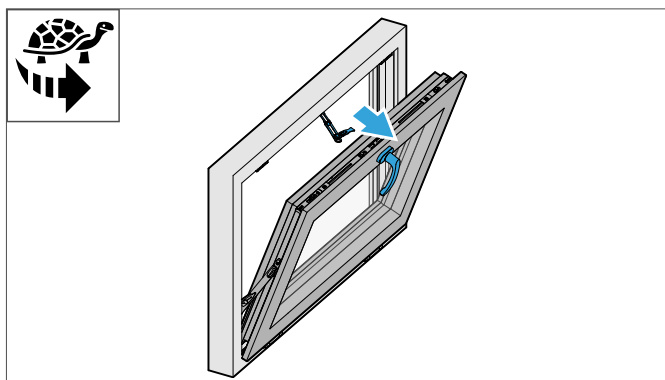
1. Obrócić zatrzask na ramieniu pozycjonującym pod kątem 45°. W zależności od rozmiaru okna mogą występować 2 ramiona pozycjonujące.



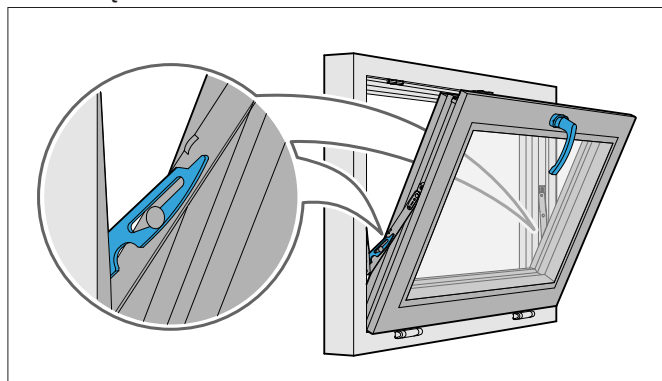
2. Podnieść ramię pozycjonujące. Dla bezpieczeństwa przytrzymać skrzydło.



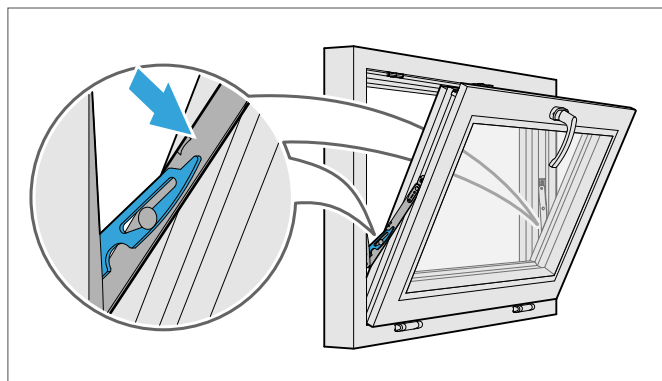
3. Powoli odchylić skrzydło do ogranicznika i przytrzymać w tym położeniu.



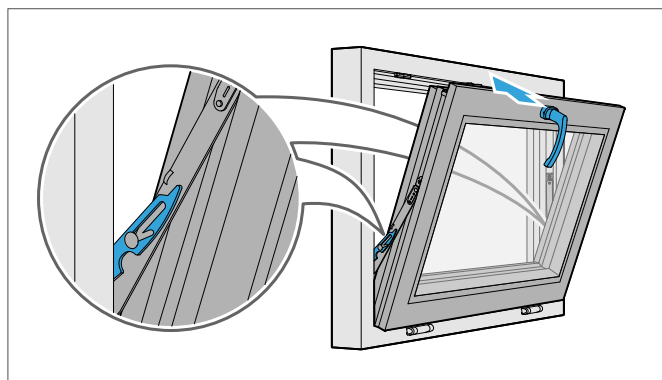
- Rozwórka zabezpieczająca czyszczenie ogranicza kąt otwarcia.



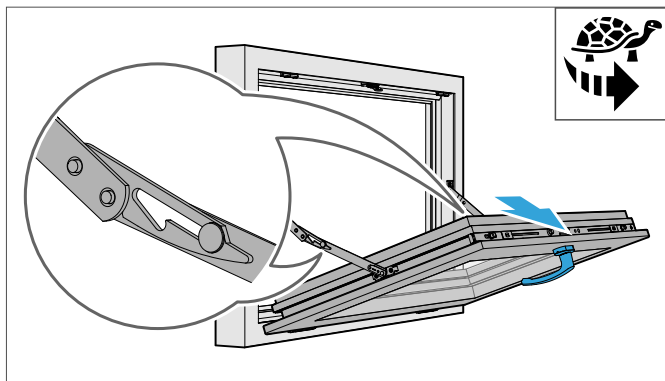
4. Nacisnąć ramię dźwigni na obu rozwórkach w kierunku wskazanym strzałką.



5. Aby odblokować ramiona dźwigni, należy zamknąć skrzydło do momentu, gdy bolec w ramieniu dźwigni znajdzie się na dole.

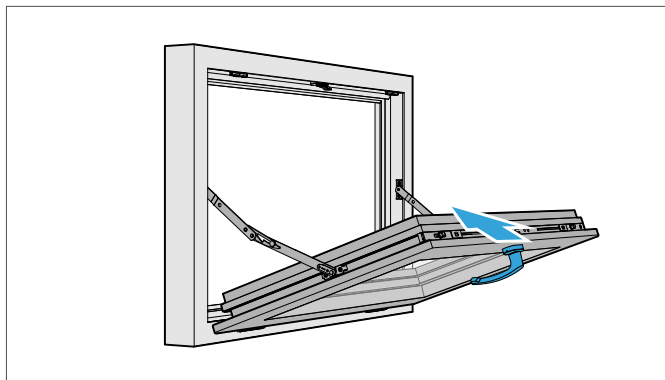


6. Powoli otworzyć skrzydło do ogranicznika i przytrzymać w tym położeniu.

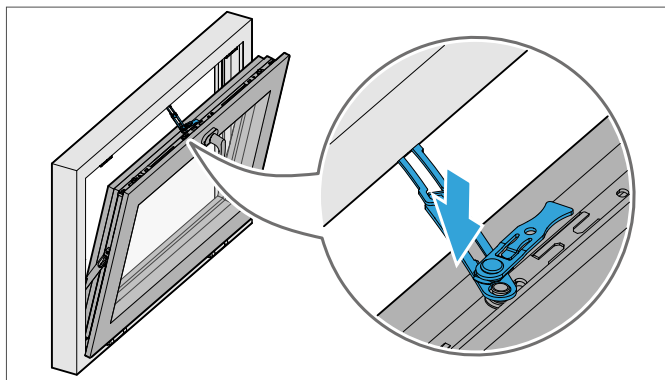


Zamykanie okna po czyszczeniu

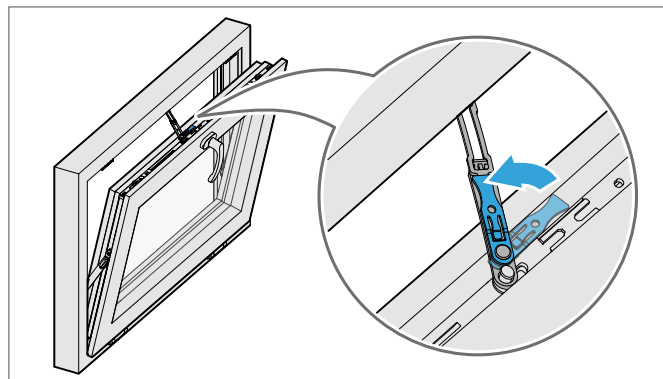
1. Skrzydło zamknąć na szerokość umożliwiającą zatrzaśnięcie rozwórek zabezpieczających czyszczenie.



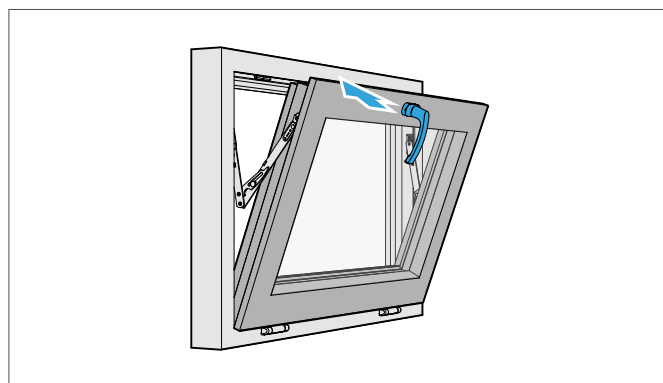
2. Zamknąć dalej skrzydło. Włożyć ramię pozycjonujące.



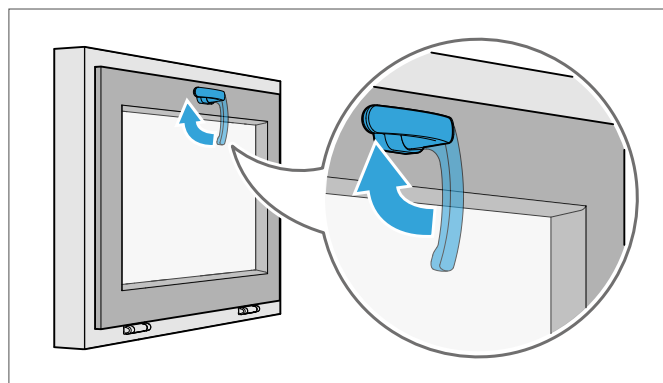
3. Umieścić zatrask w ramieniu pozycjonującym.



4. Zamknąć skrzydło.



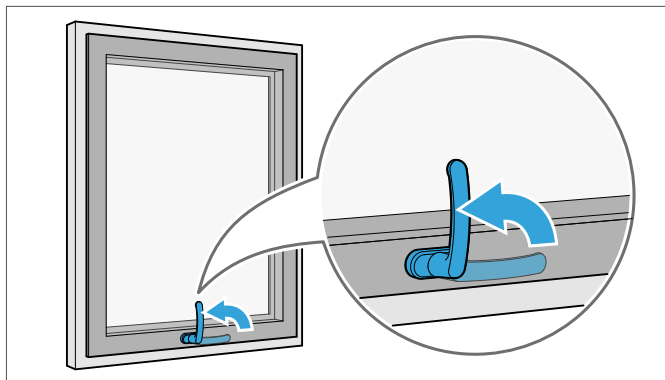
5. Ustawić klamkę w pozycji zamkniętej.



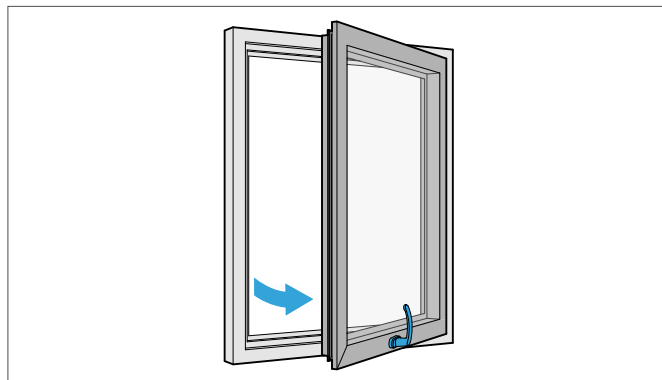
4.4 Obsługa okna Komfort

Otwieranie okna do pozycji otwarcia

1. Ustawić klamkę okienną w pozycji otwarcia.

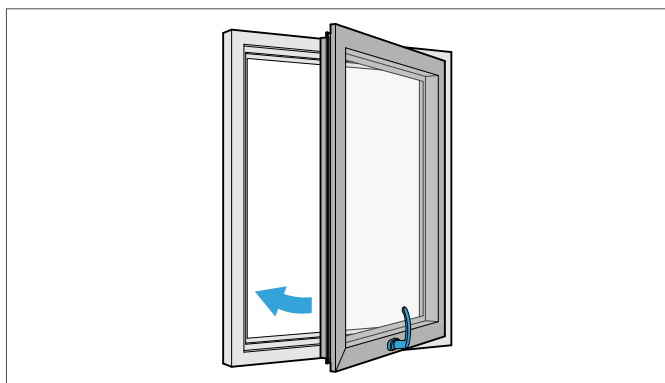


2. Otworzyć skrzydło.

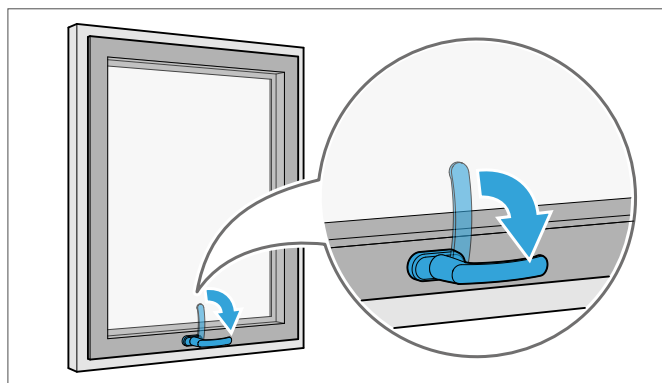


Zamykanie okna

1. Zamknąć skrzydło.

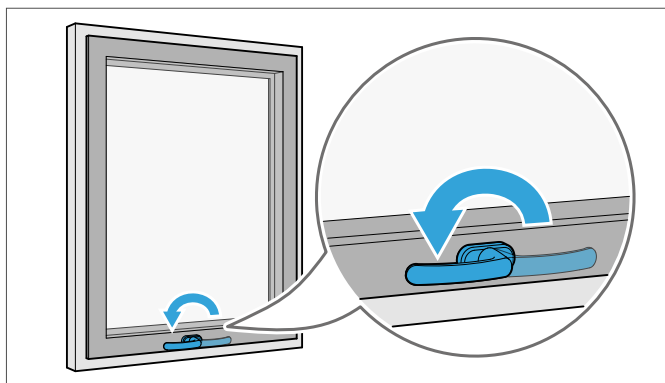


2. Ustawić klamkę w pozycji zamkniętej.

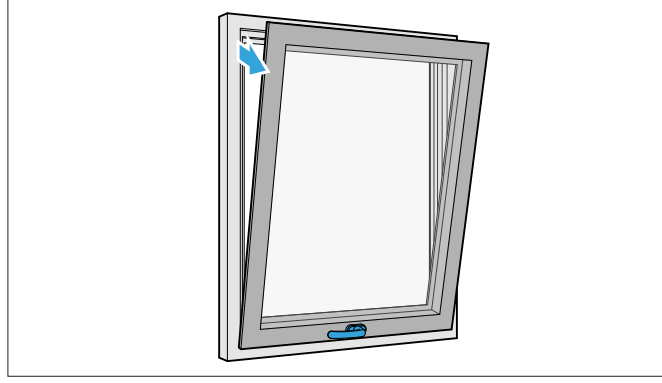


Otwieranie okna do pozycji uchylu

◇ Ustawić klamkę okienną w pozycji uchylu.

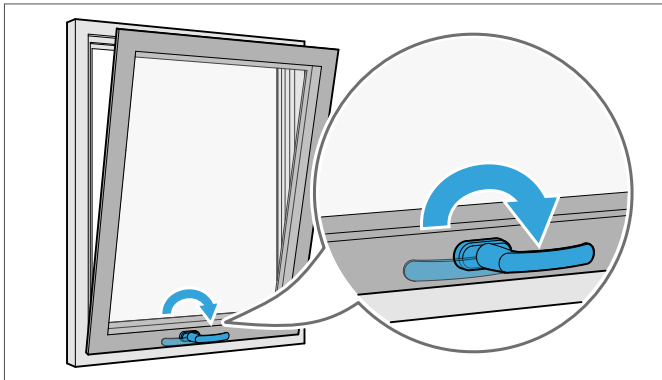


→ Skrzydło uchyla się automatycznie.

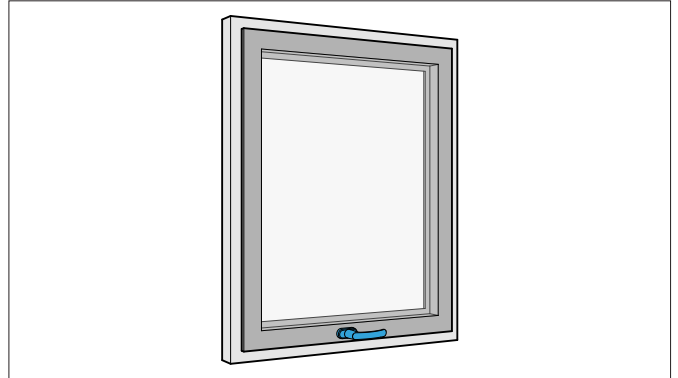


Zamykanie uchylonego okna

- ◇ Ustawić klamkę w pozycji zamkniętej.



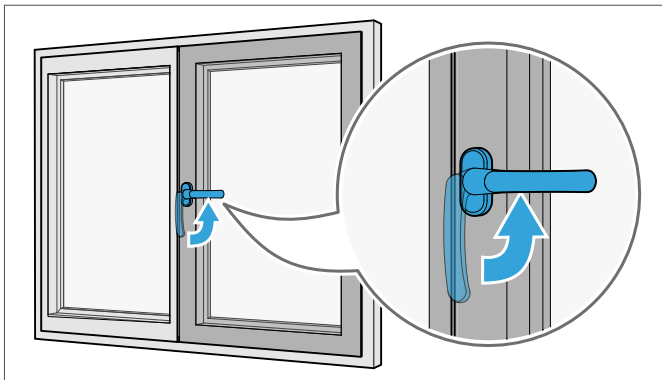
- Skrzydło zamyka się automatycznie.



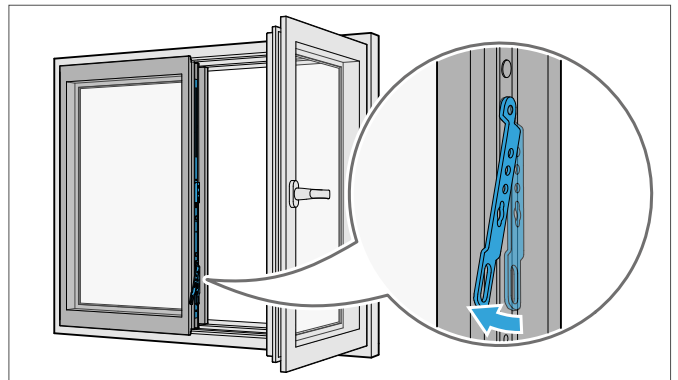
4.5 Obsługa 2-skrzydłowego okna

Otwieranie i zamykanie 2-skrzydłowego okna

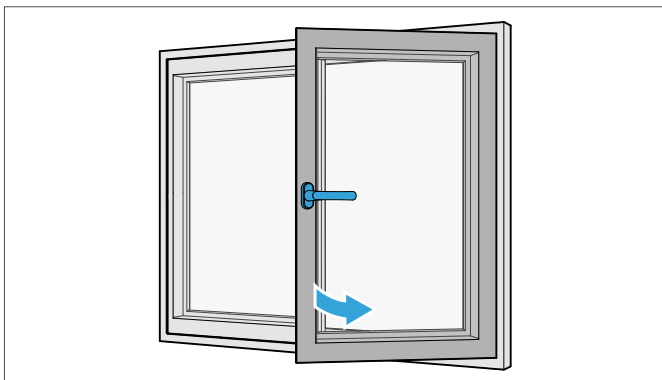
1. Ustawić klamkę okienną skrzydła czynnego w pozycji otwarcia.



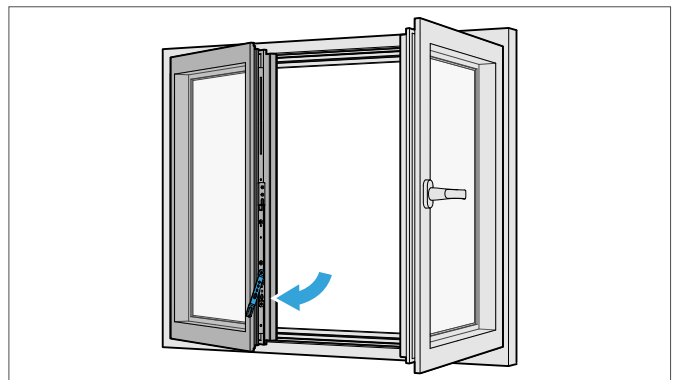
3. Przechylić dźwignię na drugim skrzydle do wewnątrz.



2. Otworzyć skrzydło czynne.



4. Otworzyć skrzydło bierne.

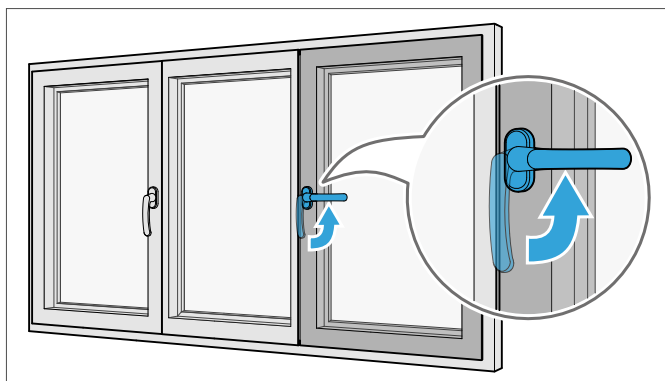


5. Zawsze należy najpierw zamknąć skrzydło bierne i cofnąć dźwignię.

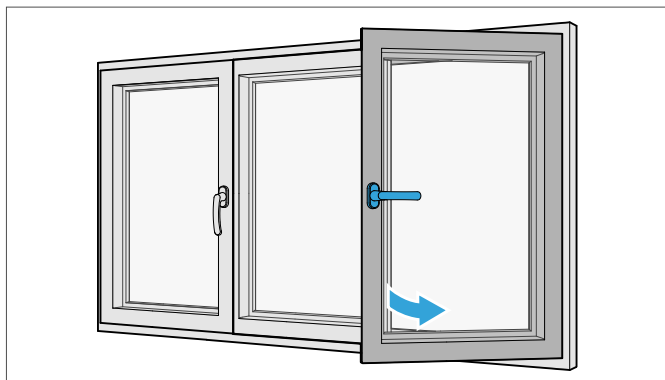
4.6 Obsługa 3-skrzydłowego okna

Otwieranie i zamykanie 3-skrzydłowego okna

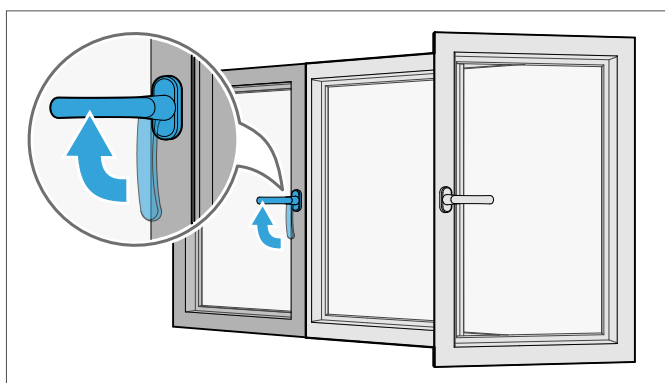
1. Ustawić klamkę okienną skrzydła czynnego w pozycji otwarcia.



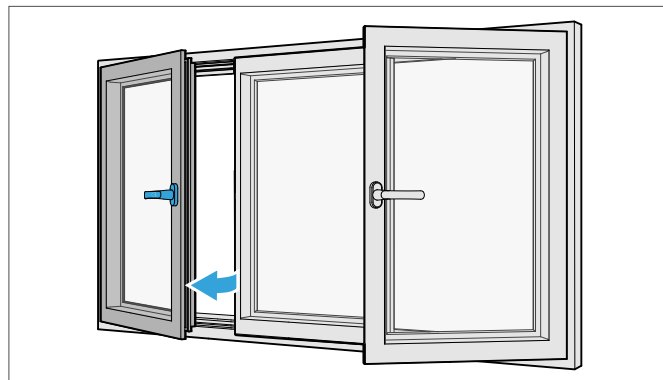
2. Otworzyć skrzydło czynne.



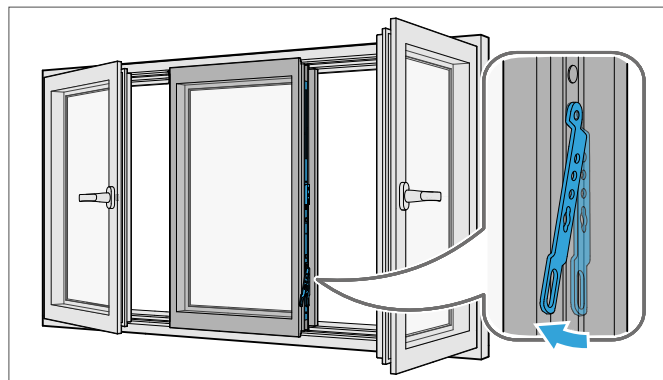
3. Ustawić klamkę okienną skrzydła biernego w pozycji otwarcia.



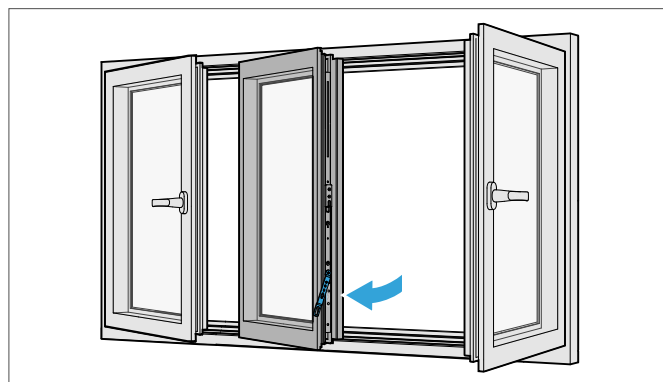
4. Otworzyć skrzydło bierne.



5. Przechylić dźwignię na środkowym skrzydle do wewnątrz.



6. Otworzyć skrzydło środkowe.



7. Zawsze należy najpierw zamknąć skrzydło środkowe i cofnąć dźwignię. Następnie zamknąć skrzydło bierne i na koniec skrzydło czynne.

4.7 Obsługa ogranicznika otwarcia S

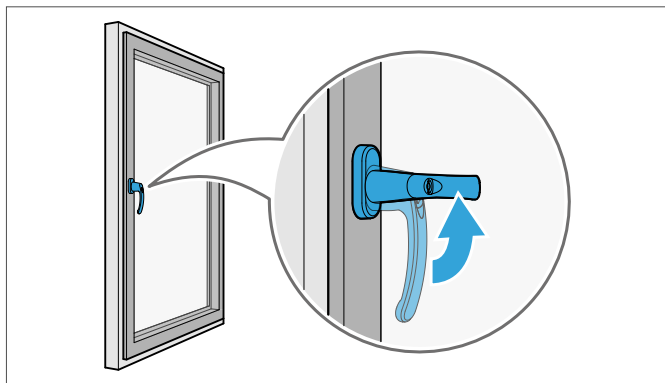
Ogranicznik otwarcia S uniemożliwia osobom nieupoważnionym otwarcie okna na nieograniczoną

szerokość. Maksymalna szerokość otwarcia w pozycji otwarcia wynosi 89 mm. Tylko upoważnione osoby mogą otwierać okno na nieograniczoną szerokość.

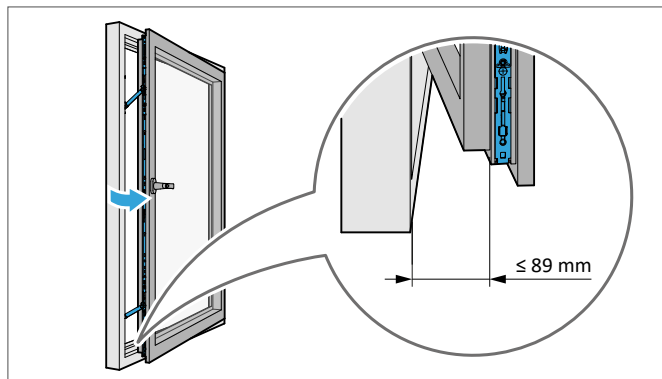
Otwieranie okna z aktywowanym ogranicznikiem otwarcia**Warunek**

- Okno jest wyposażone w ogranicznik otwarcia S.

1. Ustawić klamkę okienną w pozycji otwarcia.



2. Otworzyć skrzydło.

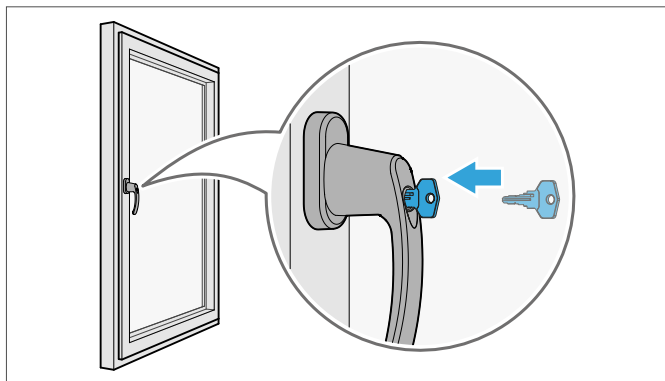


Dezaktywacja ogranicznika otwarcia

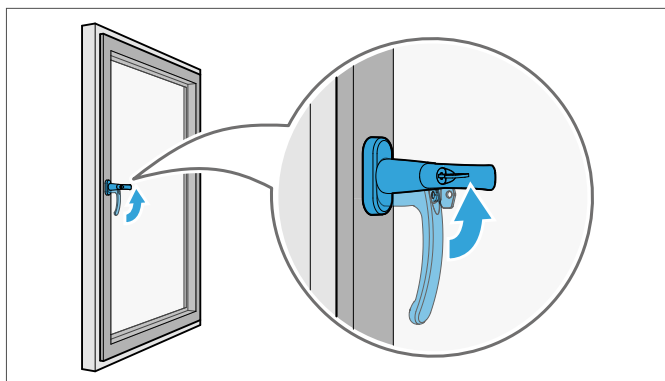
Warunek

- Ogranicznik otwarcia jest aktywowany.

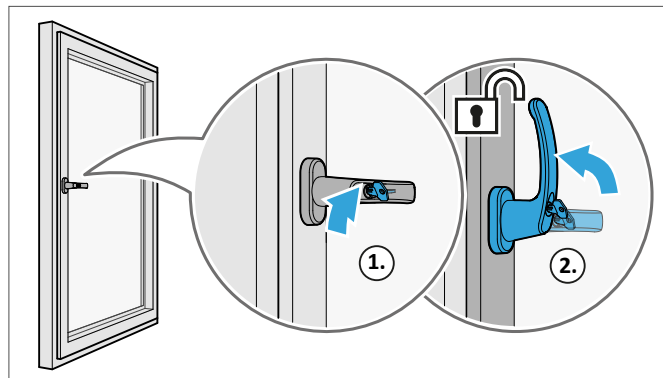
1. Włożyć kluczyk.



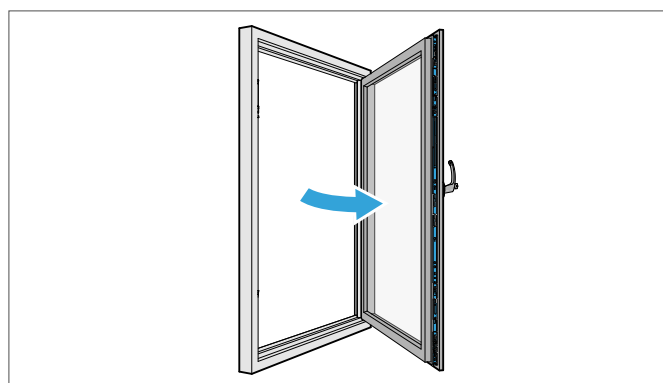
2. Ustawić klamkę okienną w pozycji uchyłu.



3. Przekręcić kluczyk w prawo i przytrzymać w tym położeniu. Ustawić klamkę okienną w pozycji otwarcia.



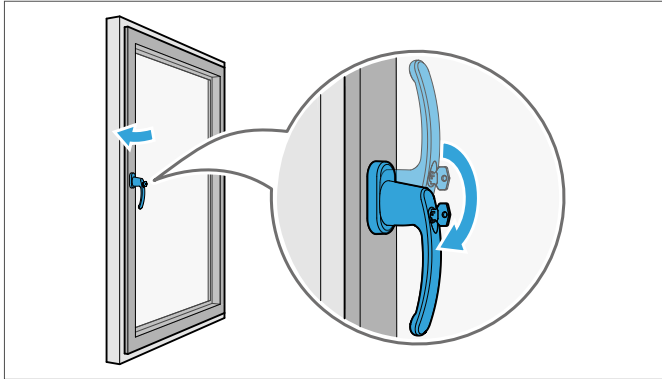
4. Otworzyć skrzydło.



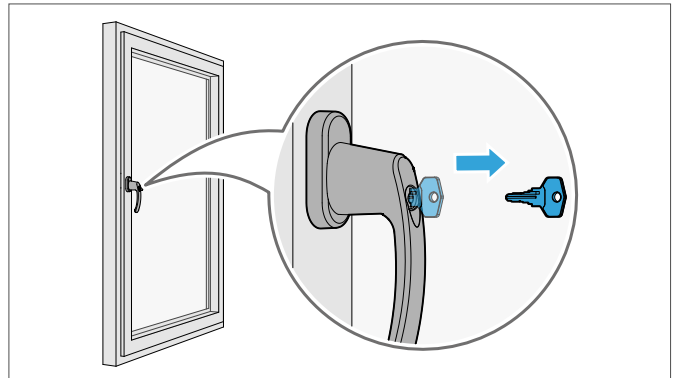
Aktywacja ogranicznika otwarcia**Warunek**

- Okno jest otwarte. Ogranicznik otwarcia jest dezaktywowany.

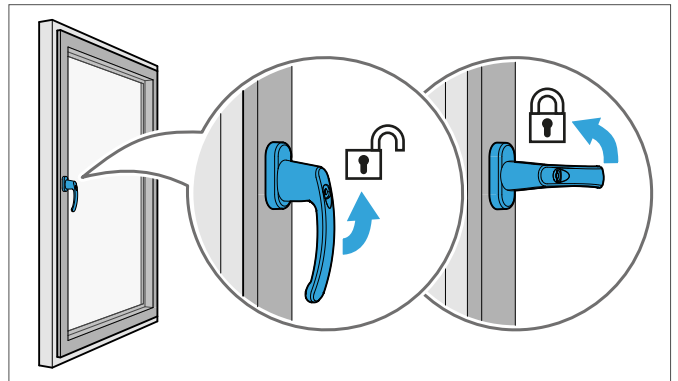
1. Zamknąć skrzydło i ustawić klamkę okienną w pozycji zamkniętej.



2. Wyciągnąć kluczyk.



3. Upewnić się, że klamki okiennej nie można przestawić w górę.



4. Otworzyć skrzydło i sprawdzić, czy ogranicznik otwarcia jest aktywny.

4.8 Obsługa ogranicznika otwarcia C

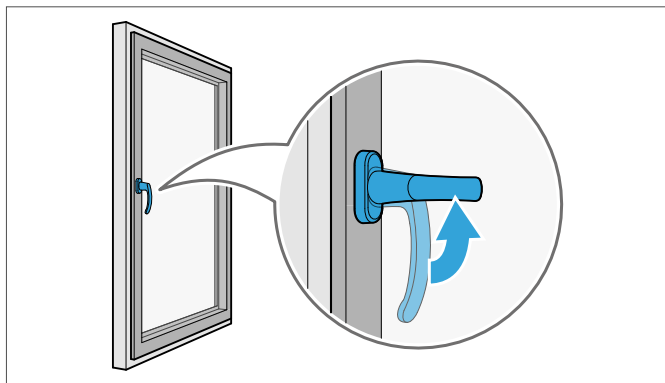
Ogranicznik otwarcia C ogranicza maksymalną szerokość otwarcia w pozycji otwarcia do 89 mm. Użytkownik może w razie potrzeby otworzyć okno na nieograniczoną szerokość.

Otwieranie okna z aktywowanym ogranicznikiem otwarcia

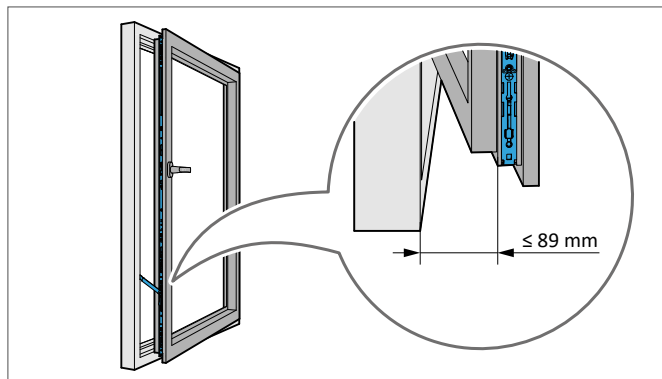
Warunek

- Okno jest wyposażone w ogranicznik otwarcia C.

1. Ustawić klamkę okienną w pozycji otwarcia.



2. Otworzyć skrzydło.

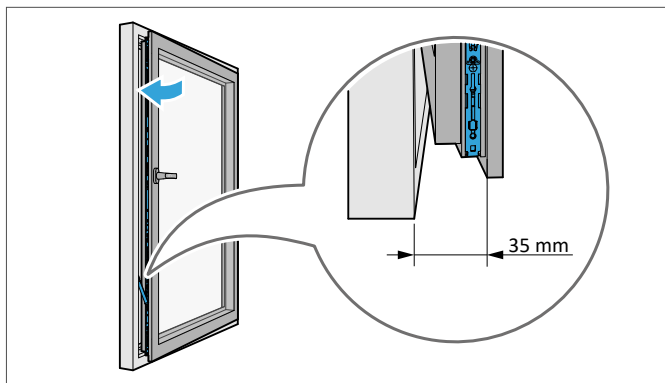


Dezaktywacja ogranicznika otwarcia

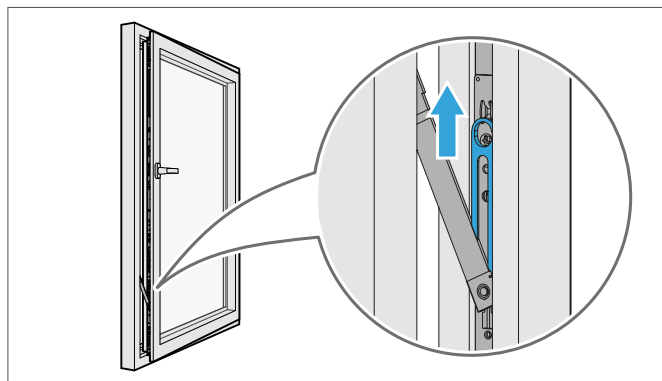
Warunek

- Ogranicznik otwarcia C jest aktywowany.

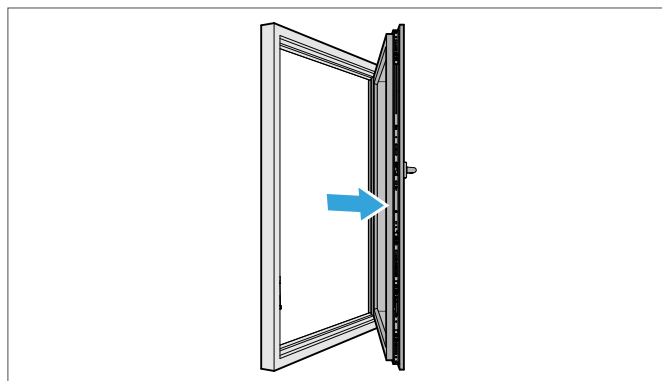
1. Otworzyć skrzydło na szerokość 35 mm.



2. Zasuwkę ogranicznika przesunąć w górę.



3. Otworzyć skrzydło.

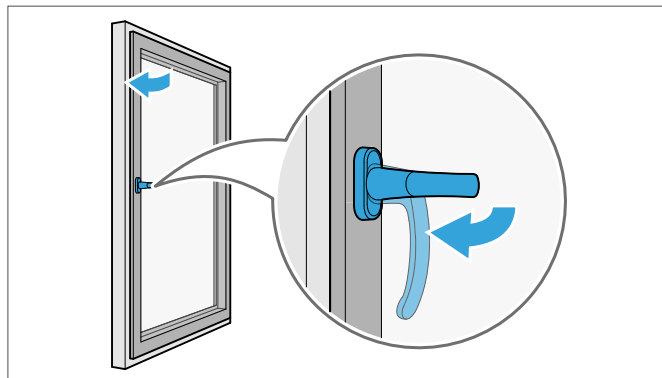


Aktywacja ogranicznika otwarcia

Warunek

- Okno jest otwarte. Ogranicznik otwarcia jest dezaktywowany.

- Zamknąć skrzydło i ustawić klamkę okienną w pozycji zamkniętej.



- Otworzyć skrzydło i sprawdzić, czy ogranicznik otwarcia jest aktywny.

4.9 Obsługa ogranicznika otwarcia 90°

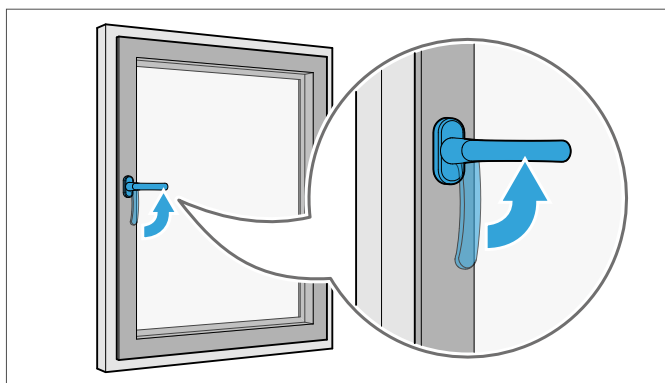
Ogranicznik otwarcia 90° ogranicza kąt otwarcia okna do 90°.

Otwieranie okna

Warunek

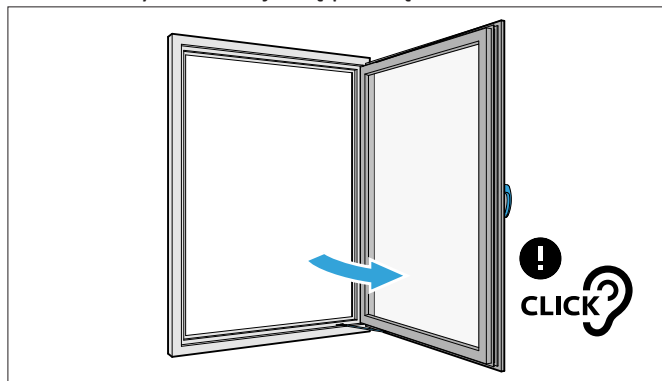
- Okno jest wyposażone w ogranicznik otwarcia 90°.

- Ustawić klamkę okienną w pozycji otwarcia.



- Otworzyć skrzydło.

→ Skrzydło blokuje się pod kątem otwarcia 90°.



4.10 Obsługa hamulca skrzydła

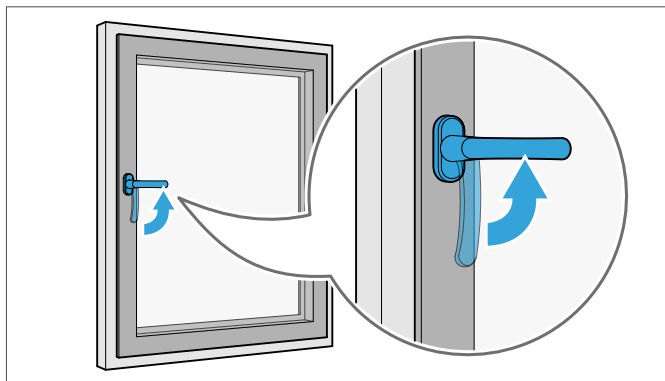
Hamulec skrzydła ogranicza kąt otwarcia okna. Użytkownik ma możliwość wyboru kąta otwarcia w zakresie od 25° do 91°. Skrzydło blokuje się pod wybranym kątem.

Aktywacja hamulca skrzydła

Warunek

- Okno jest wyposażone w hamulec skrzydła.

1. Ustawić klamkę okienną w pozycji otwarcia.

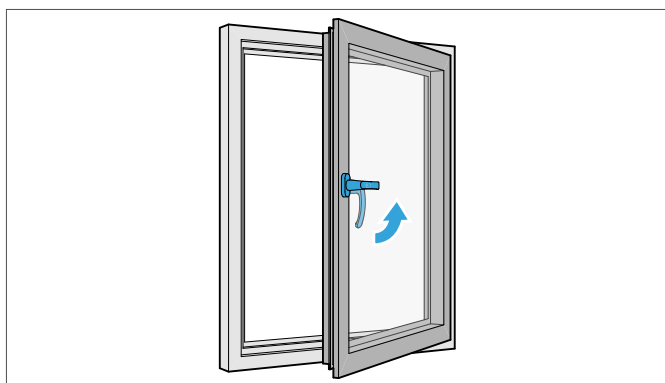


2. Otworzyć okno na żądaną szerokość. Ustawić klamkę w pozycji zamkniętej.

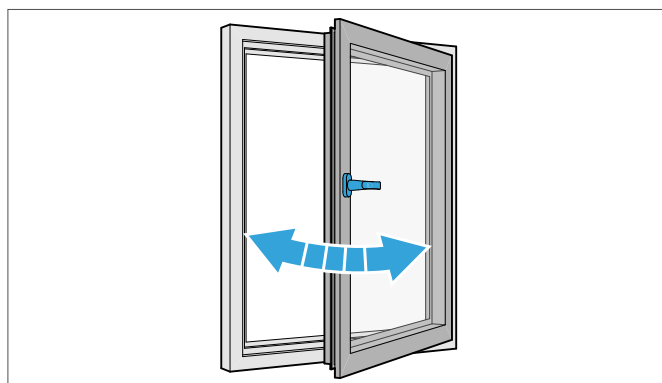


Dezaktywacja hamulca skrzydła

1. Ustawić klamkę okienną w pozycji otwarcia.



2. Otworzyć lub zamknąć dalej skrzydło.



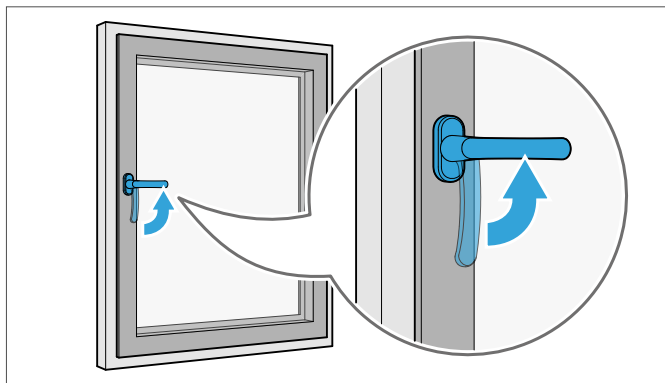
4.11 Obsługa hamulca skrzydła TR

Hamulec skrzydła TR ogranicza kąt otwarcia okna. Użytkownik ma możliwość wyboru kąta otwarcia w zakresie od 15° do 90°. Skrzydło blokuje się pod wybranym kątem.

Aktywacja hamulca skrzydła TR**Warunek**

- Okno jest wyposażone w hamulec skrzydła TR.

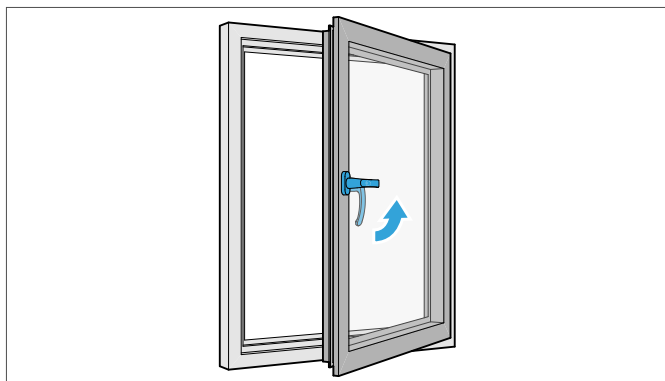
- Ustawić klamkę okienną w pozycji otwarcia.



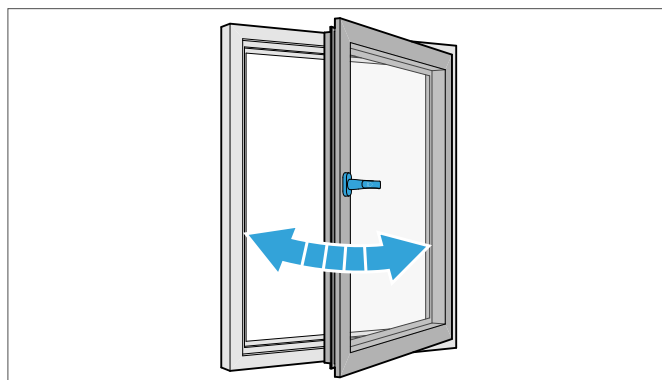
- Otworzyć okno na żądaną szerokość (między 15° a 90°). Ustawić klamkę w pozycji zamkniętej.

**Dezaktywacja hamulca skrzydła TR**

- Ustawić klamkę okienną w pozycji otwarcia.



- Otworzyć skrzydło na większą szerokość lub zamknąć.

**4.12 Obsługa mikrowentylacji**

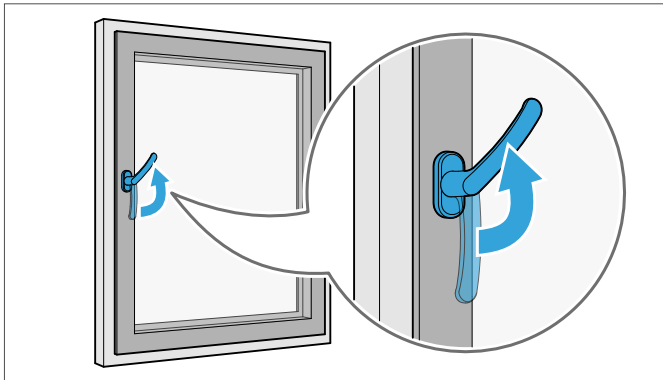
Mikrowentylacja umożliwia uchylenie okna pod niewielkim kątem.

Otwieranie okna

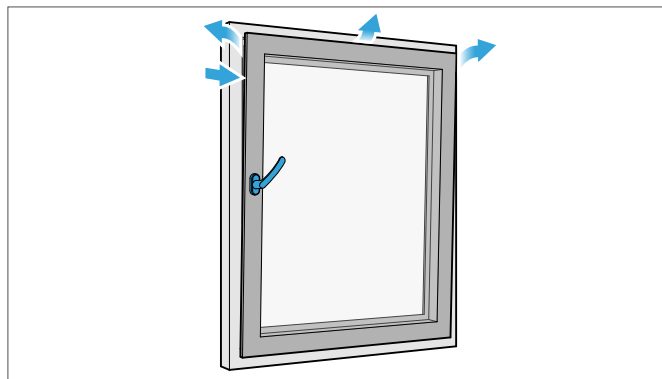
Warunek

- Okno jest wyposażone w mikrowentylację.

1. Ustawić klamkę w pozycji mikrowentylacji.



2. Uchylić skrzydło.



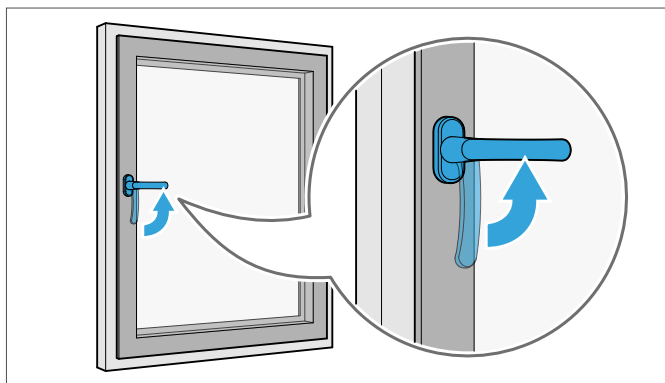
4.13 Obsługa rozwórki zima/lato

Rozwórka zima/lato umożliwia uchylenie okna pod niewielkim kątem.

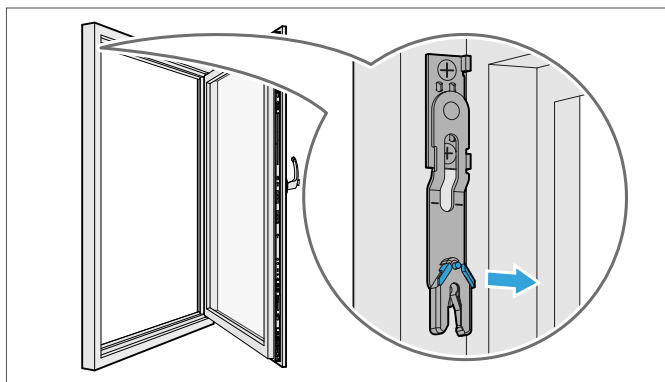
Aktywacja rozwórki zima/lato**Warunek**

- Element jest wyposażony w rozwórkę zima/lato.

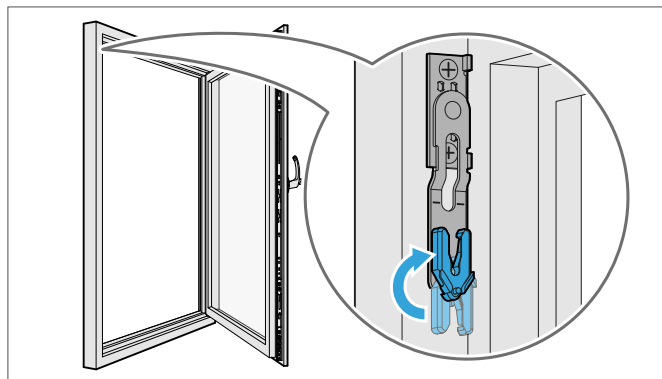
1. Ustawić klamkę okienną w pozycji otwarcia. Otworzyć okno.



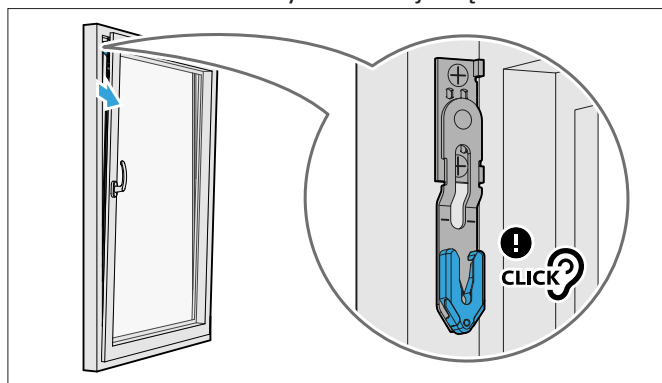
2. W celu aktywacji rozwórki zima/lato należy zdjąć element blokujący w kierunku wskazanym strzałką i przytrzymać.



3. Przekręcić w górę element wlotowy.

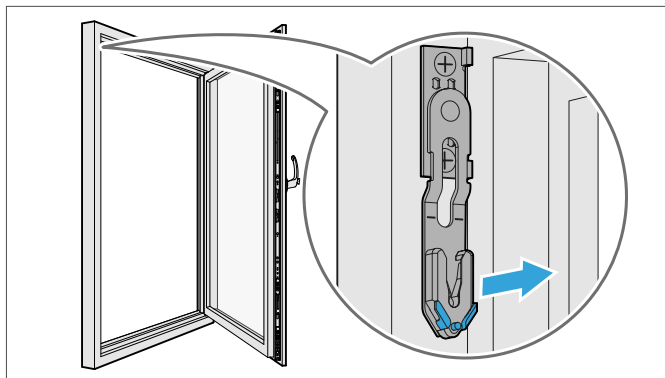


→ Element wlotowy zatrzaskuje się.

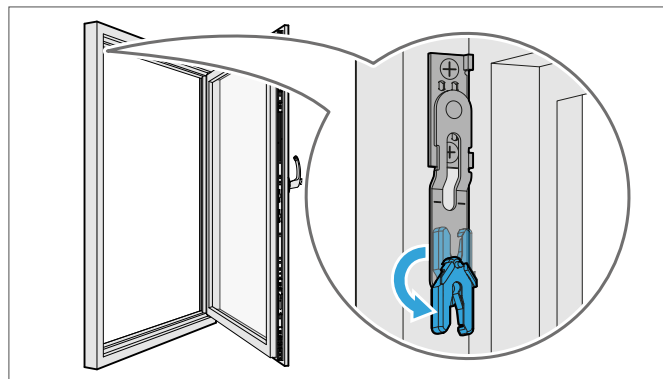


Dezaktywacja rozwórki zima/lato

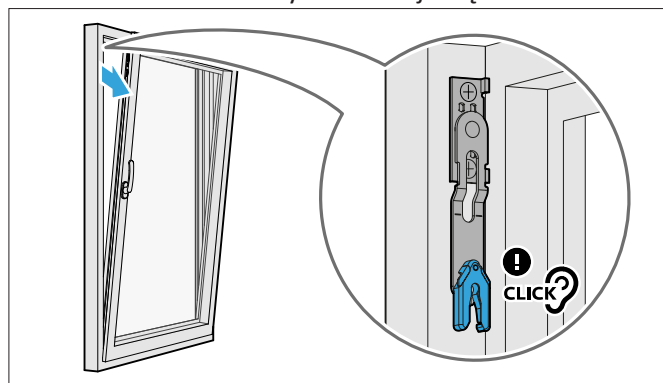
1. W celu ponownej dezaktywacji rozwórki zima/lato należy zdjąć element blokujący w kierunku wskazanym strzałką.



2. Przekręcić w dół element wlotowy.



→ Element wlotowy zatrzaskuje się.



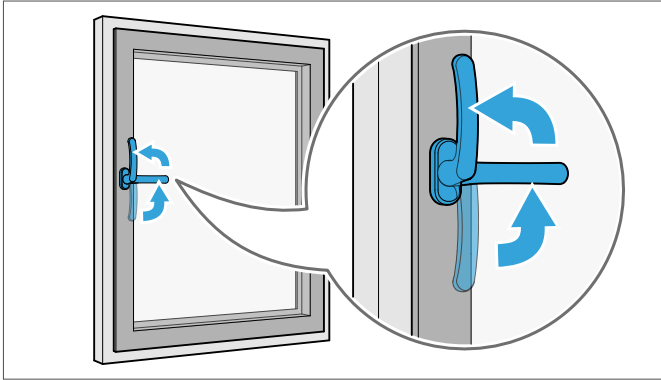
4.14 Obsługa blokady grzebieniowej

Blokada grzebieniowa ogranicza szerokość otwarcia okna w pozycji otwarcia lub w pozycji uchyłu. Blokada grzebieniowa umożliwia otwarcie okna na 4 różnych poziomach.

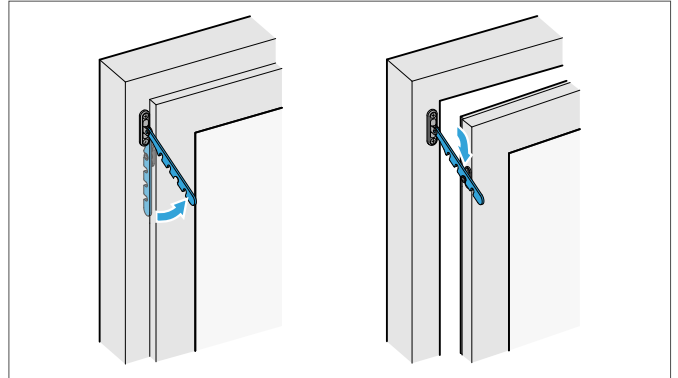
Blokowanie blokady grzebieniowej**Warunek**

- Okno jest wyposażone w blokadę grzebieniową.

1. Ustawić klamkę okienną w pozycji otwarcia lub w pozycji uchyłu.



2. Przenieść skrzydło w wybrane położenie i zablokować przy pomocy blokady grzebieniowej.

**4.15 Obsługa mikrowentylacji SD**

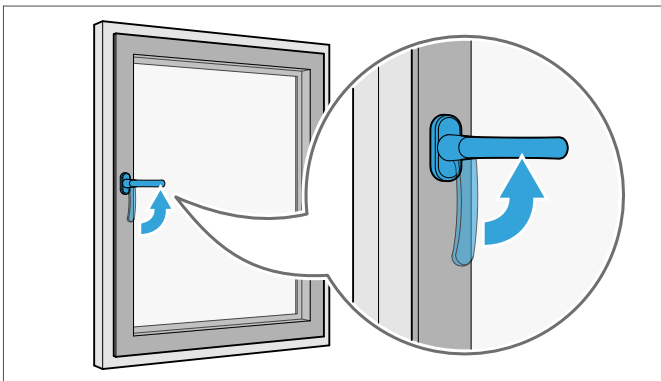
Mikrowentylacja SD ogranicza szerokość otwarcia okna w pozycji otwarcia lub w pozycji uchyłu.

Mikrowentylacja SD umożliwia otwarcie okna na 3 różnych poziomach.

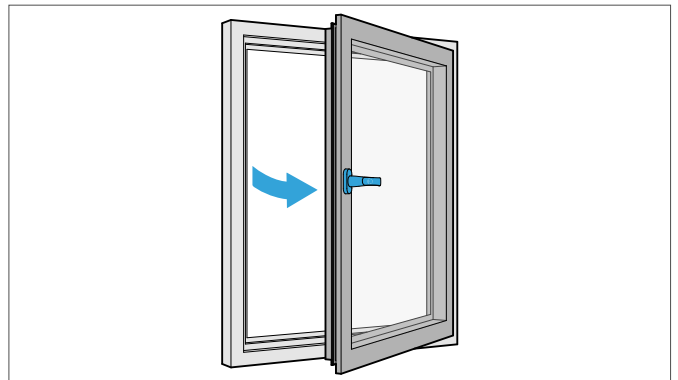
Otwieranie okna bez ogranicznika otwarcia**Warunek**

- Okno jest wyposażone w mikrowentylację SD.

1. Ustawić klamkę okienną w pozycji otwarcia.



2. Otworzyć skrzydło do pozycji otwarcia.



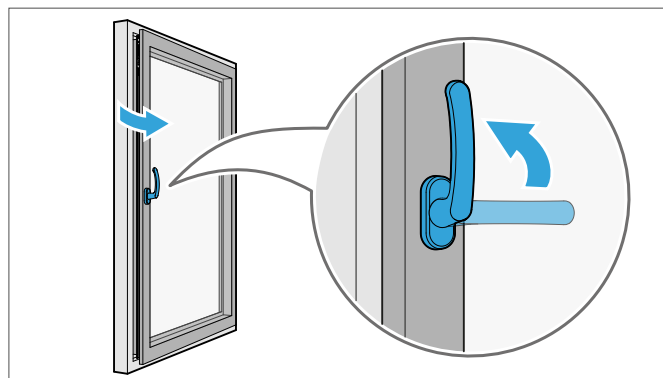
Otwarcie skrzydła w 1. pozycji przełączania

Warunek

- Ogranicznik otwarcia nie jest aktywny.

1. Zamknąć skrzydło.

2. Klamkę okienną przestawić w górę i otworzyć skrzydło.

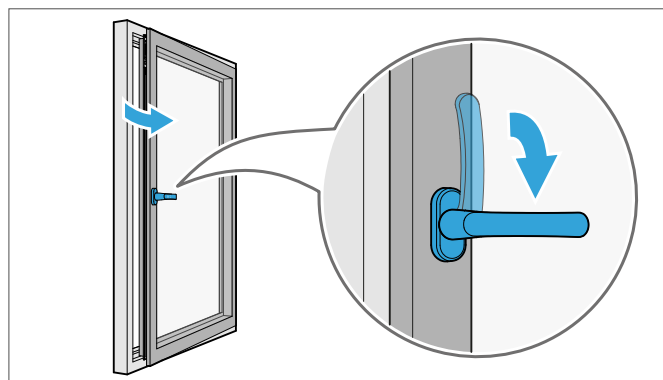


Otwarcie skrzydła w 2. pozycji przełączania

Warunek

- 1. pozycja przełączania jest aktywna.

- ◇ Klamkę okienną ustawić w pozycji otwarcia i otworzyć skrzydło.

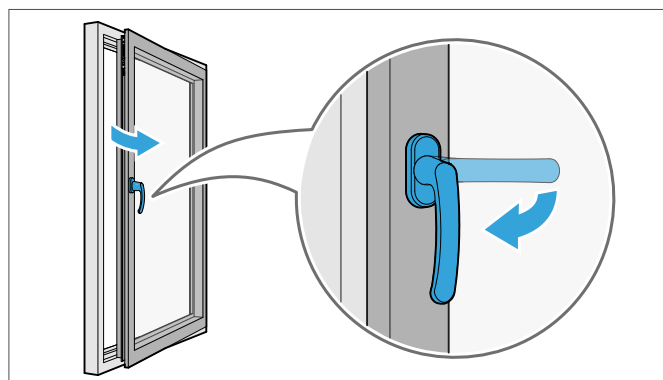


Otwarcie skrzydła w 3. pozycji przełączania

Warunek

- 2. pozycja przełączania jest aktywna.

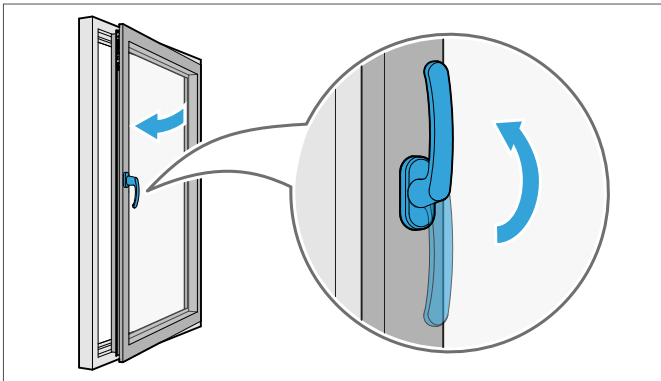
- ◇ Ustawić klawkę okienną w pozycji zamkniętej i otworzyć skrzydło.



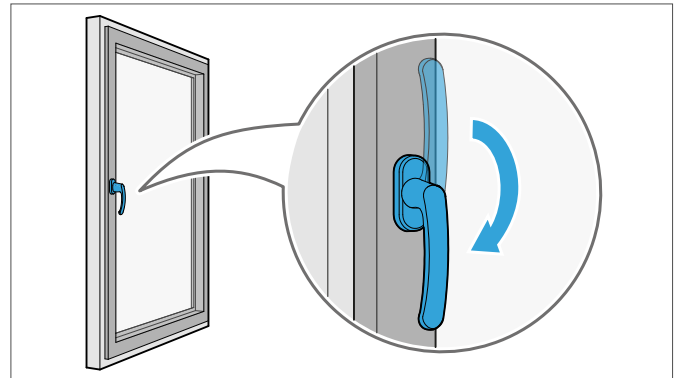
Zamykanie okna**Warunek**

- 3. pozycja przełączania jest aktywna.

1. Klamkę okienną przestawić w górę i jednocześnie zamknąć skrzydło.



2. Ustawić klamkę w pozycji zamkniętej.

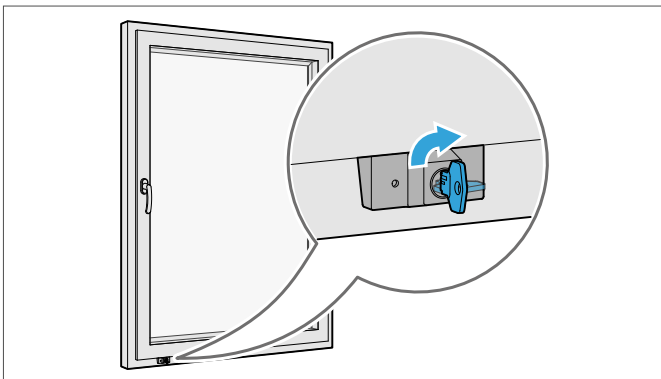
**4.16 Obsługa blokady otwarcia**

Blokada otwarcia uniemożliwia osobom nieupoważnionym otwarcie okna do pozycji otwarcia. Włączona blokada otwarcia umożliwia otwieranie okna wyłącznie w pozycji uchyłu.

Aktywacja blokady otwarcia**Warunek**

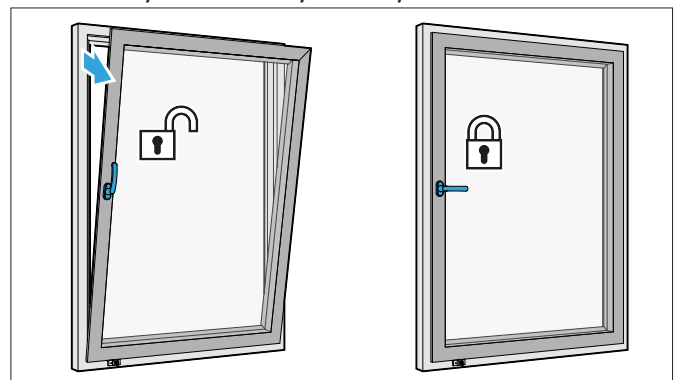
- Okno jest wyposażone w blokadę otwarcia.

1. Przekręcić kluczyk w prawo.



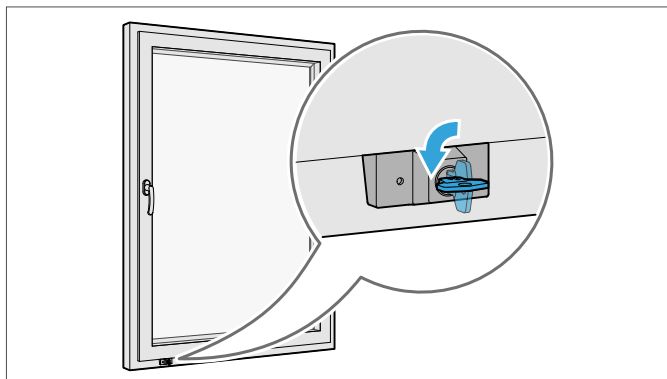
2. Wyciągnąć kluczyk.

→ Skrzydło można tylko uchyłać.

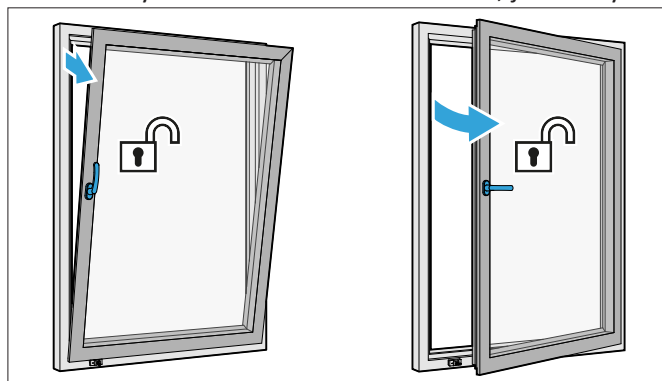


Dezaktywacja blokady otwarcia

- ◇ Przekręcić kluczyk w lewo.



→ Skrzydło można zarówno otwierać, jak i uchylać.



4.17 Obsługa ukrytej blokady otwarcia

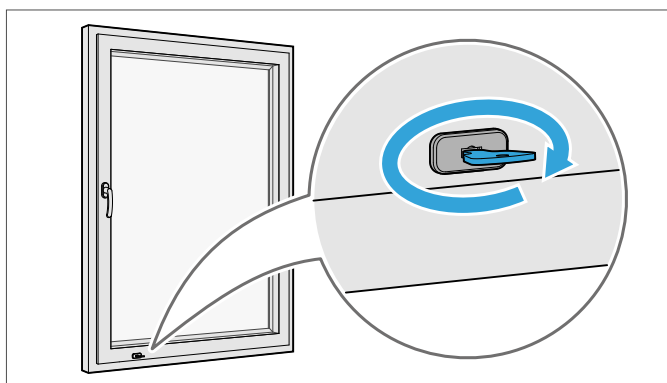
Ukryta blokada otwarcia uniemożliwia osobom nieupoważnionym otwarcie okna do pozycji otwarcia. Włączona blokada otwarcia umożliwia otwieranie okna wyłącznie w pozycji uchylu.

Aktywacja ukrytej blokady otwarcia

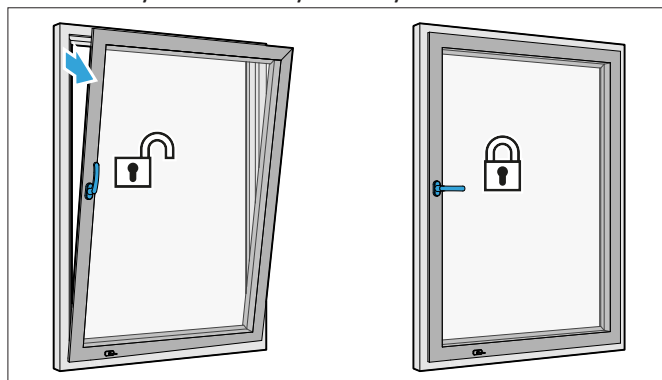
Warunek

- Okno jest wyposażone w ukrytą blokadę otwarcia.

- ◇ Przekręcić kluczyk w prawo.

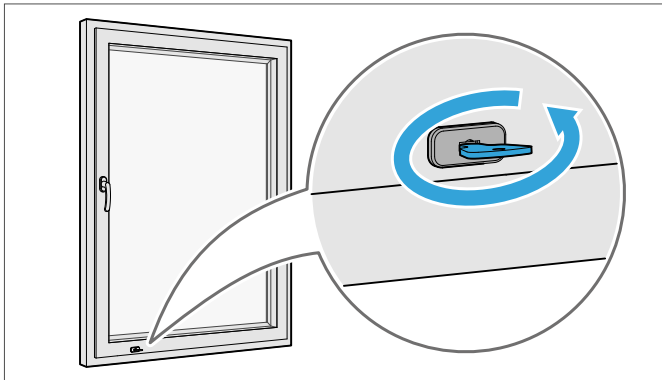


→ Skrzydło można tylko uchylać.

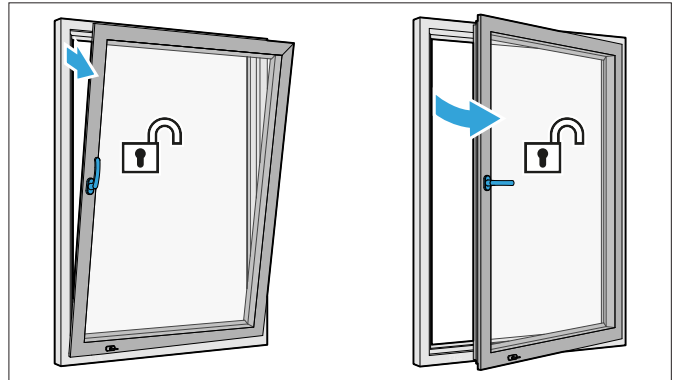


Dezaktywacja ukrytej blokady otwarcia

- ◇ Przekręcić kluczyk w lewo.



- Skrzydło można zarówno otwierać, jak i uchylać.

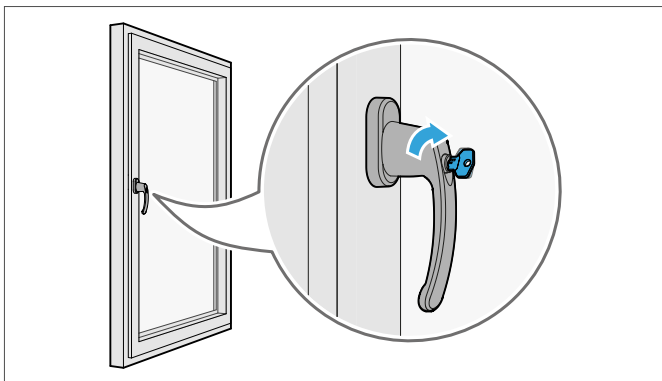
**4.18 Obsługa klamki okiennej z kluczykiem**

Klamka okienna z kluczykiem umożliwia zamykanie okna na kluczyk.

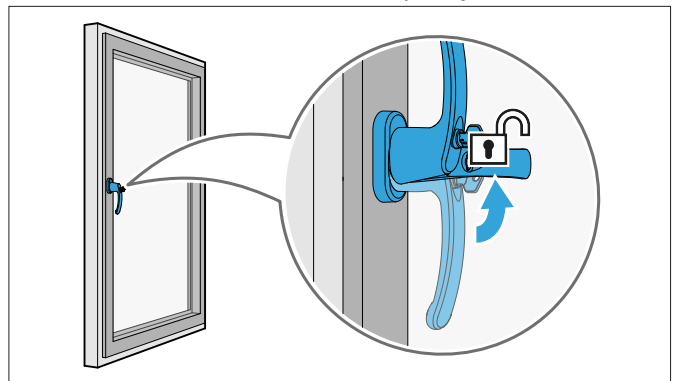
Otwieranie okna przy użyciu kluczyka**Warunek**

- Okno jest wyposażone w klamkę okienną z kluczykiem.

- ◇ Przekręcić kluczyk w prawo.

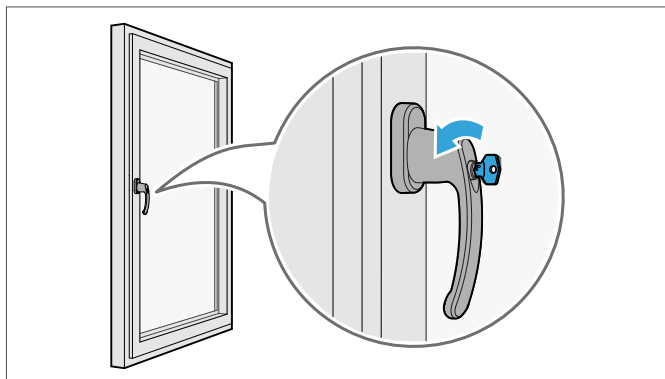


- Okno można zarówno uchylać, jak i otwierać.

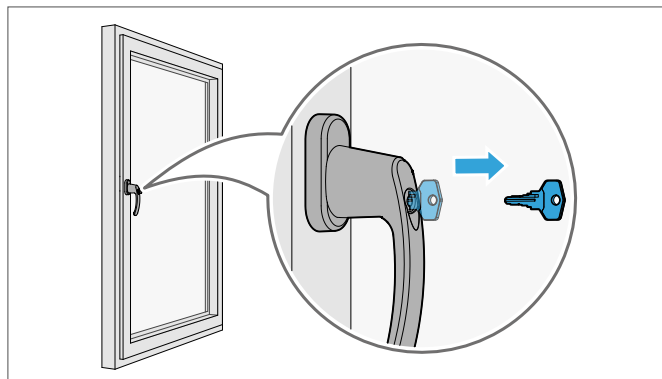


Zamykanie okna przy użyciu kluczyka

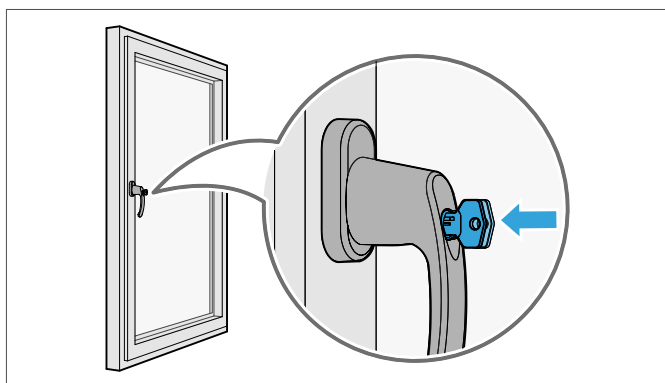
1. Przekręcić kluczyk w lewo.



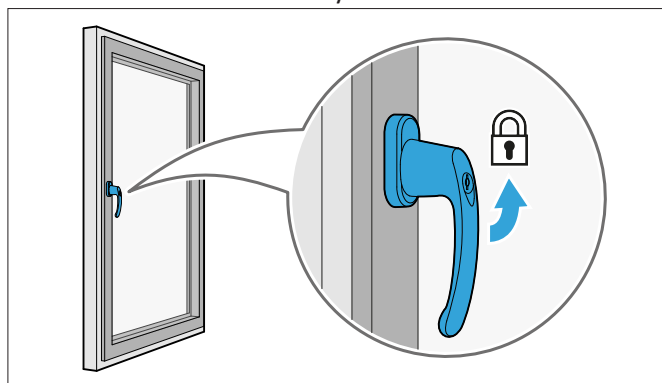
3. Wyciągnąć kluczyk.



2. Wcisnąć zamek bębnowy za pomocą kluczyka.



→ Okna nie można uchylać ani otwierać.

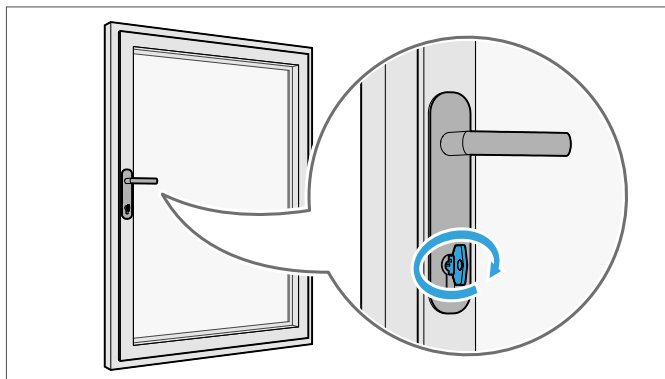


4.19 Korzystanie z klamki drzwiowej

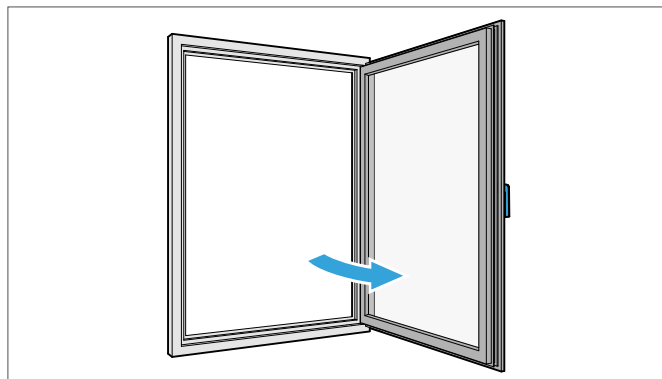
Klamka drzwiowa umożliwia otwieranie drzwi balkonowych do pozycji otwarcia. Klamka drzwiowa jest zamykana na kluczyk.

Otwieranie drzwi balkonowych przy użyciu kluczyka

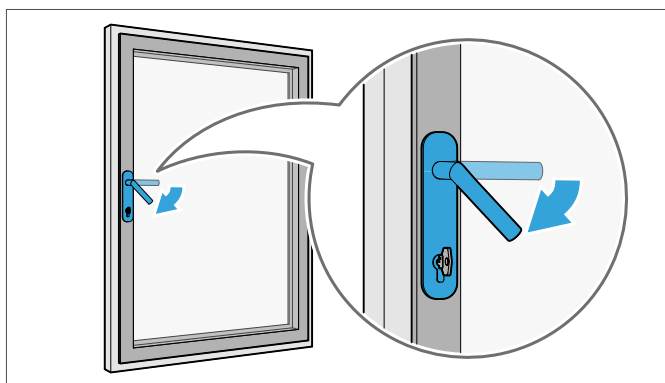
1. Przekręcić kluczyk w prawo.



3. Otworzyć drzwi balkonowe.

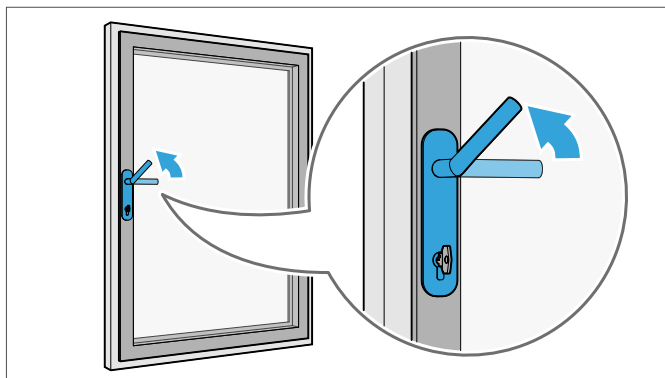


2. Nacisnąć klamkę drzwiową w dół.

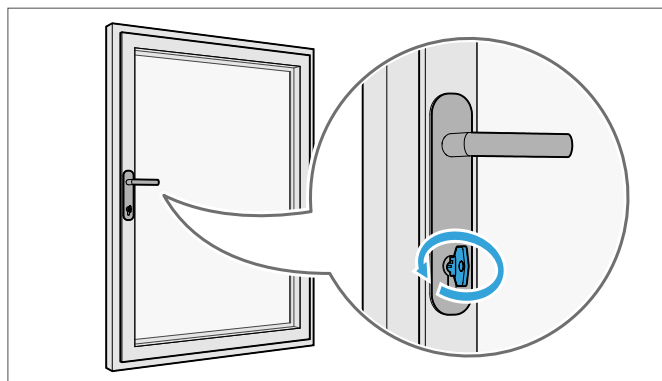
**Zamykanie drzwi balkonowych na kluczyk****Warunek**

- Drzwi balkonowe są wyposażone w klamkę.

1. Aby odblokować kluczyk, należy przestawić klamkę drzwiową w górę do oporu.



2. Przekręcić kluczyk w lewo.



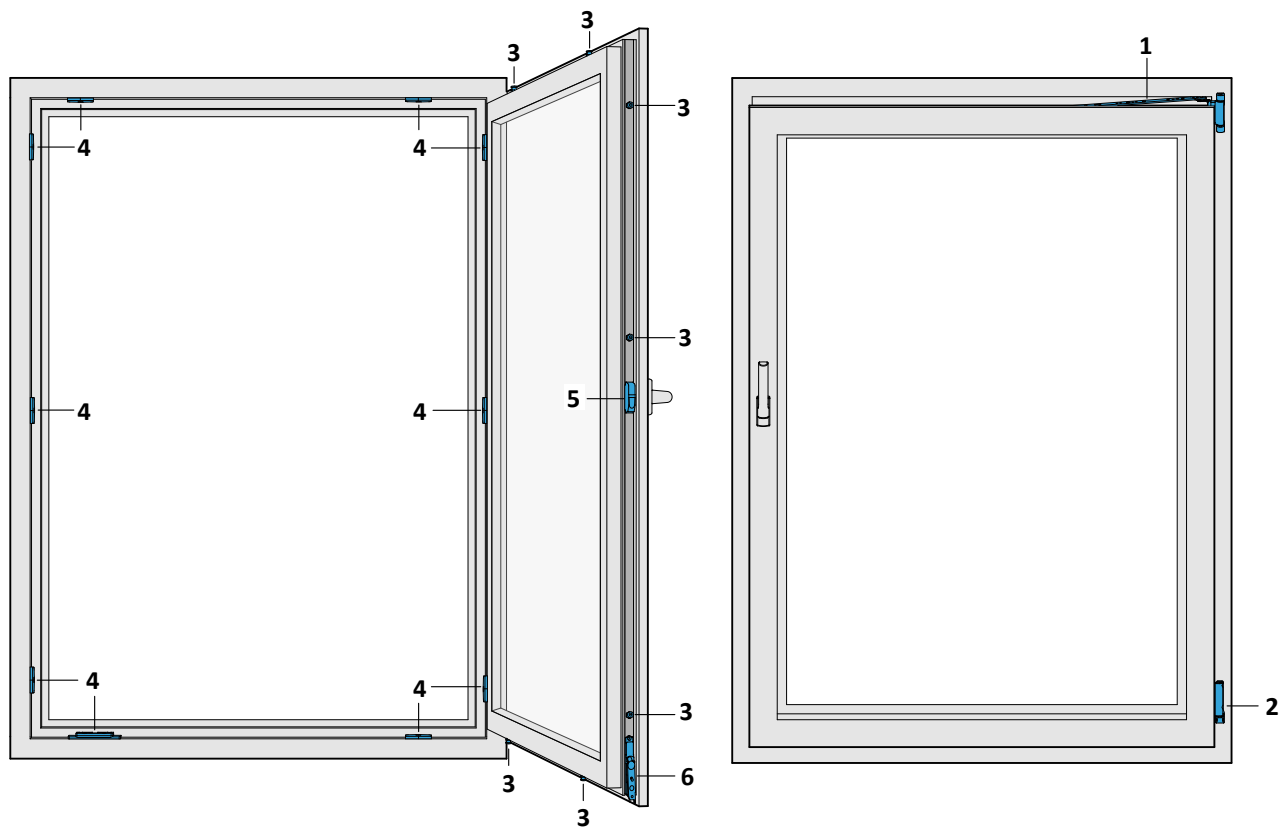
5 Eksploatacja i konserwacja

5.1 Wskazówki dotyczące czyszczenia i eksploatacji



- ◇ Do czyszczenia należy używać miękkiej szmatki.
- ◇ Stosować detergenty o neutralnym pH wyłącznie w postaci rozcieńczonej.
- ◇ Po czyszczeniu dokładnie osuszyć okucie.
- ◇ Delikatnie przetrzeć powierzchnię szmatką nasączoną olejem. Do tego celu należy używać oleju bezkwasowego i niezawierającego żywicy.

5.2 Smarowanie elementów

- ◇ Nasmarować lub naoliwić wszystkie ruchome elementy okucia i punkty zamykające oraz skontrolować pod kątem prawidłowego działania.
- ◇ Skontrolować elementy okucia pod kątem prawidłowego osadzenia i oznak zużycia.
- ◇ W razie potrzeby zlecić specjalistycznej firmie przeprowadzenie następujących prac konserwacyjnych: dokręcenie śrub mocujących, regulacja elementów, wymiana komponentów.



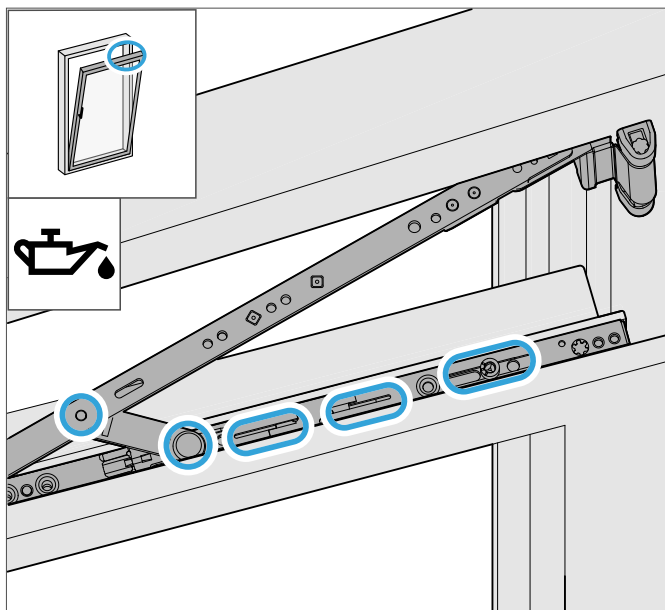
1	Rozwórka (patrz strona 42)
2	Zawias skrzydła (patrz strona 43) i zawias ramy (patrz strona 43)
3	Grzybek obrotowy (patrz strona 44)
4	Błachy zaczepowe (patrz strona 45)
5	Blokada nieprawidłowej obsługi (patrz strona 46)
6	Zakończenie RU (patrz strona 47) i podnośnik skrzydła (patrz strona 46)

Pomoce montażowe		Zastosowanie
	Zalecane środki smarne: <ul style="list-style-type: none"> Olej do okuć Cosmo firmy SIEGENIA (numer zamówienia H4001.2130) 	Wszystkie ruchome elementy okucia na skrzydle
	<ul style="list-style-type: none"> Smar do konserwacji firmy SIEGENIA (numer zamówienia ZXSX0120-093010) 	Wszystkie punkty zamykające na ramie

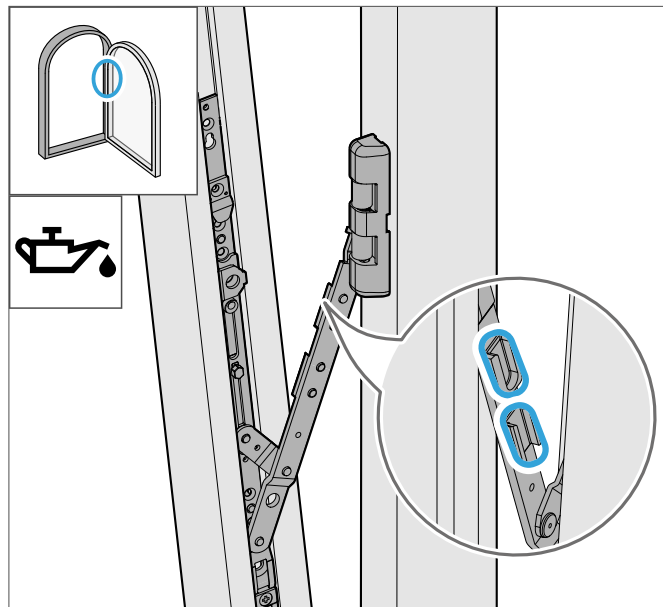
Sposób korzystania z okuć	Interwał
Szkoły, hotele, szpitale	raz na pół roku
Budynki biurowe i budynki użyteczności publicznej	raz na pół roku
Budynki usytuowane w odległości ≤ 1000 m od wybrzeża	raz na pół roku
Powszechne budownictwo mieszkaniowe	raz w roku

Smarowanie rozwórki

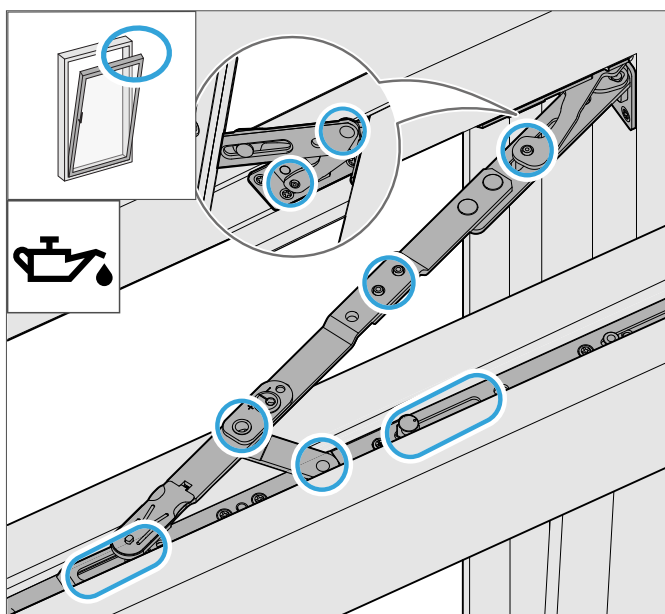
- ◊ W oknach ze standardową stroną zawiasową: naoliwić rozwórkę w oznaczonych punktach.



- ◊ W oknach łukowych z łukiem pełnym lub innych oknach niestandardowych: naoliwić rozwórkę w zaznaczonych punktach.

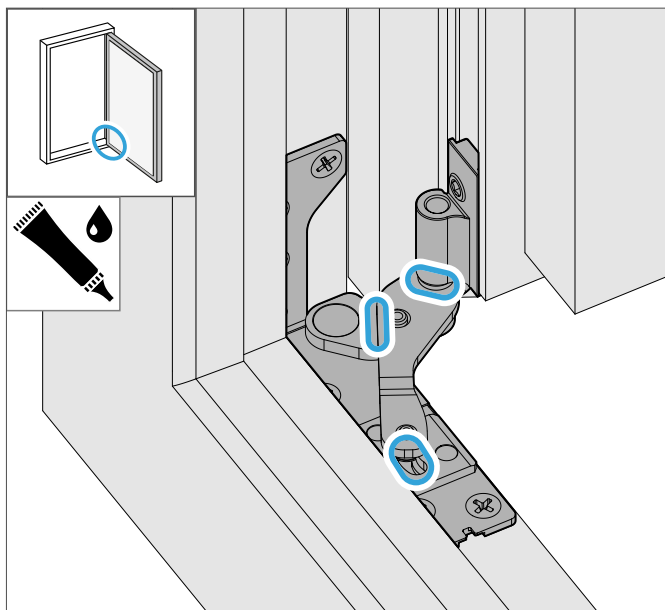


- ◊ W oknach z ukrytą stroną zawiasową: naoliwić rozwórkę w oznaczonych punktach.

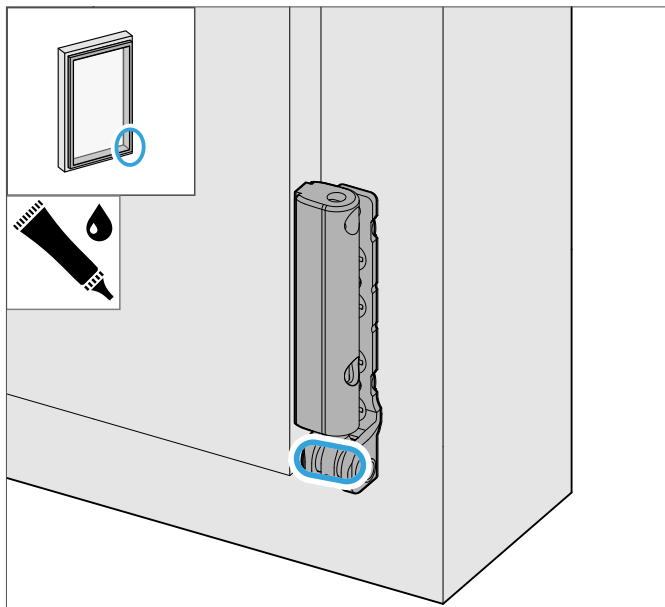


Smarowanie zawiasu skrzydła

- ◇ Nasmarować zawias skrzydła w oznaczonych punktach.

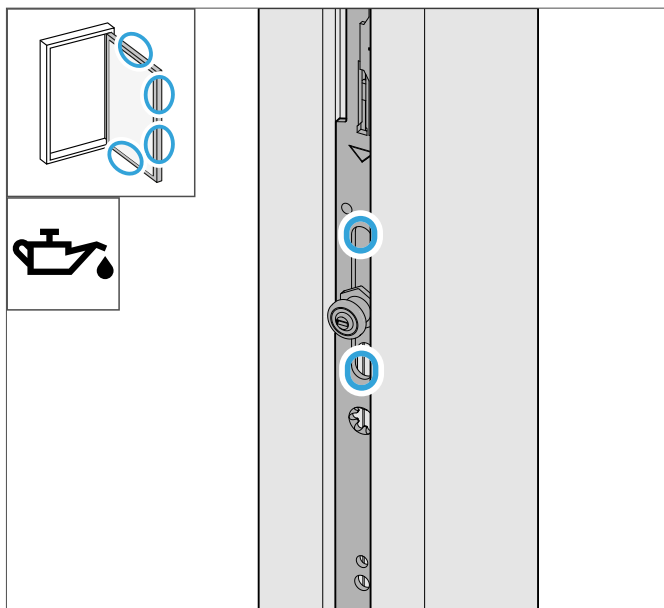
**Smarowanie zawiasu ramy**

- ◇ Nasmarować zawias ramy w oznaczonym punkcie.



Smarowanie grzybka obrotowego

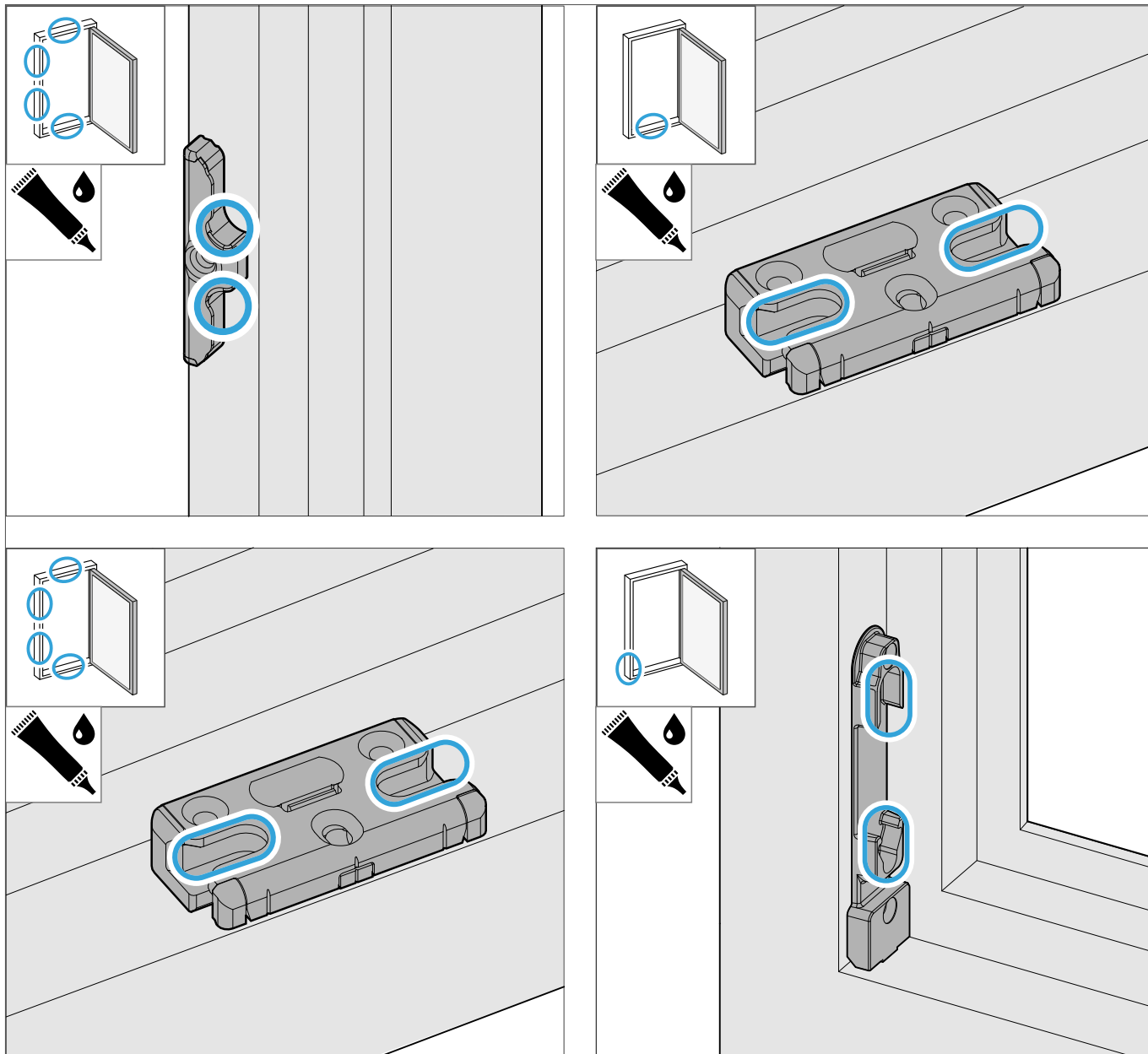
- ◇ Naoliwić grzybek obrotowy w oznaczonych punktach.



Smarowanie zaczepów

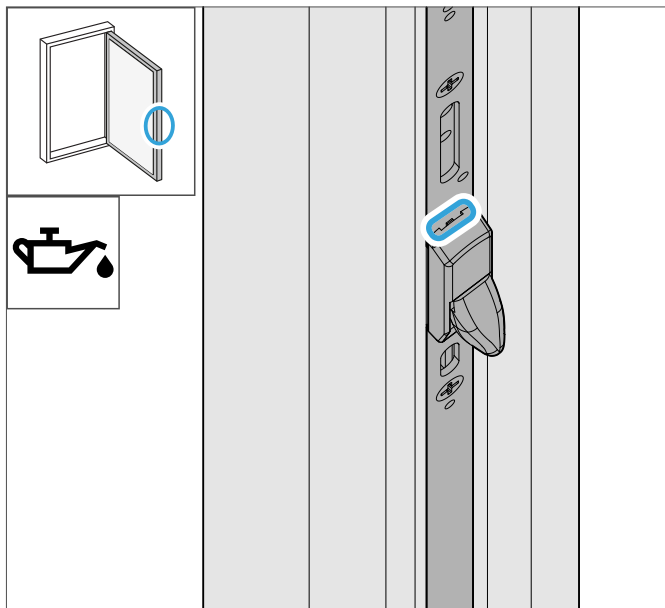
Dostępne są różne rodzaje zaczepów w zależności od konstrukcji okna.

◇ Nasmarować zaczepy w oznaczonych punktach.



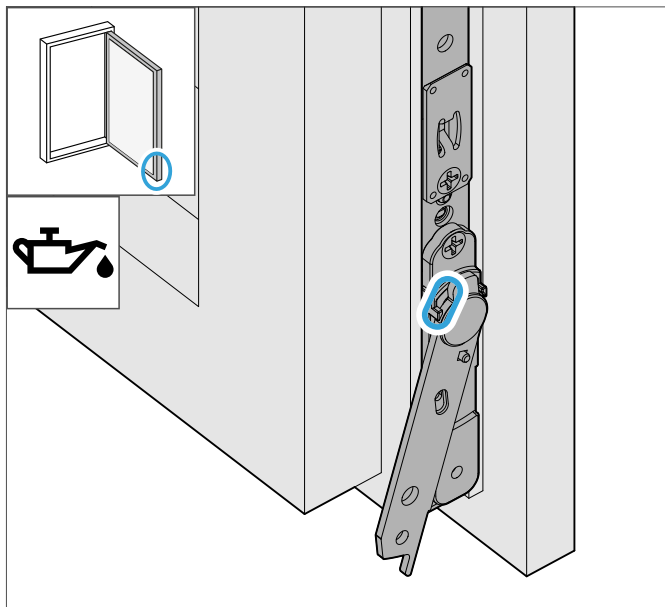
Smarowanie blokady obsługi

- ◇ Naoliwić blokadę obsługi w oznaczonym punkcie.



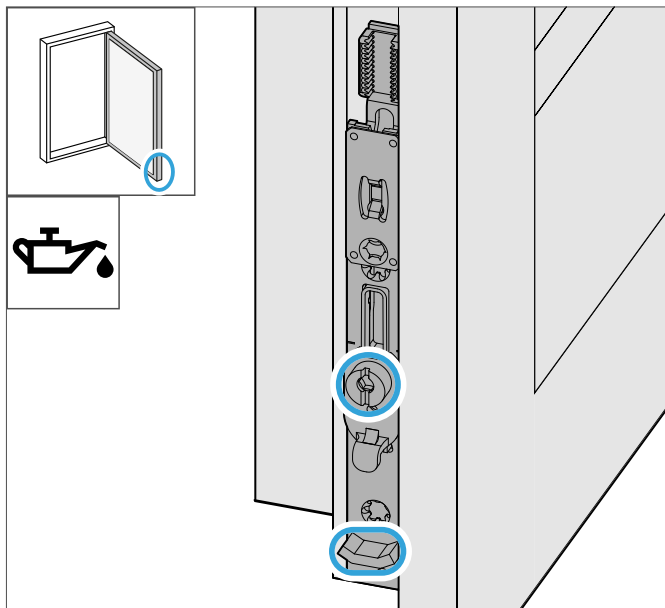
Smarowanie podnośnika skrzydła

- ◇ Naoliwić podnośnik skrzydła w oznaczonym punkcie.



Smarowanie zakończenia RU

◇ Naoliwić zakończenie RU w oznaczonych punktach.



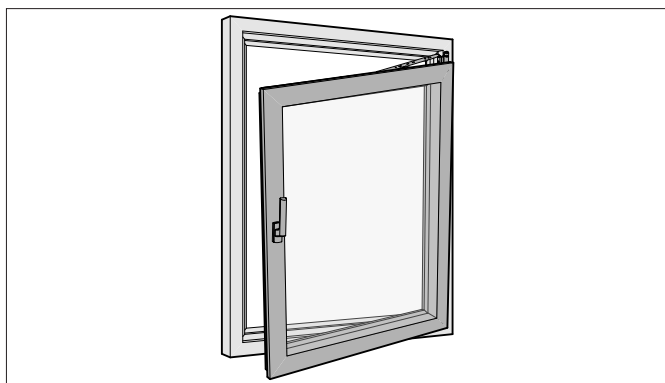
6 Rozwiązywanie problemów

6.1 Przyczyny usterek i rozwiązanie

- ◇ Jeżeli poniższa tabela nie zawiera opisu danej usterki, należy skontaktować się z producentem:
link.si/td/service001/0324

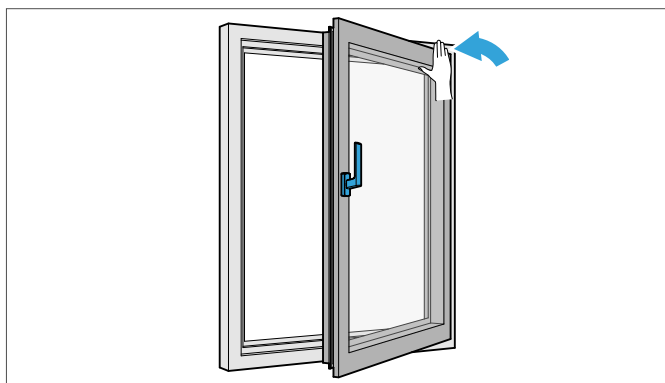


Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Okno jest wyważone.	Nieprawidłowa obsługa	Zawieszanie skrzydła (patrz strona 49).
Grzybek obrotowy z oporem wchodzi w zaczepek.	Grzybek obrotowy przestawił się podczas czyszczenia okna.	Ustawianie grzybka obrotowego (patrz strona 50).
Ogranicznik otwarcia S nie działa.	Ramię pozycjonujące nie jest wpięte w część skrzydłowej.	Wkładanie ramienia pozycjonującego ogranicznika otwarcia S (patrz strona 50).
Ogranicznik otwarcia C nie działa.	Sprężyna ramienia pozycjonującego przestawiła się.	Ustawianie sprężyny ogranicznika otwarcia C (patrz strona 51).

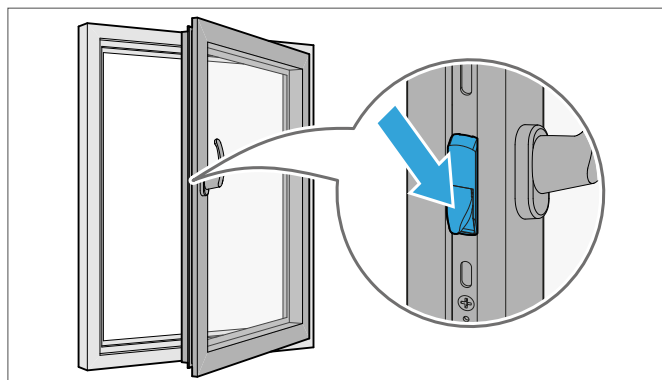
Zawieszanie skrzydła**Warunek**

- Skrzydło jest wyważone.

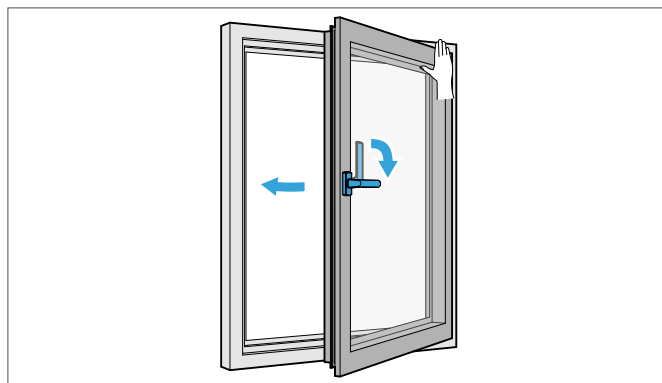
1. Zawiesić skrzydło we właściwej pozycji i przytrzymać.



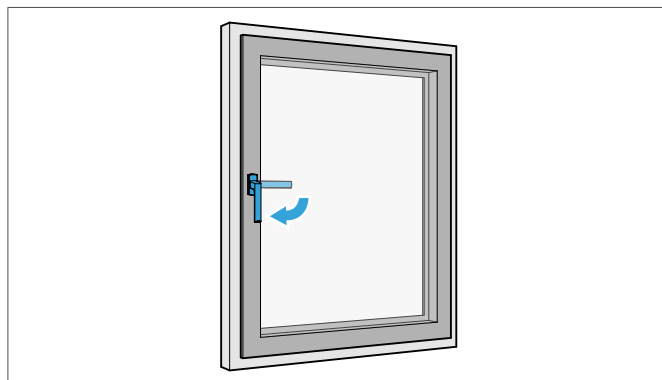
2. Nacisnąć blokadę nieprawidłowej obsługi (jeśli przewidziano).



3. Ustawić klamkę okienną w pozycji otwarcia. Zamknąć skrzydło.

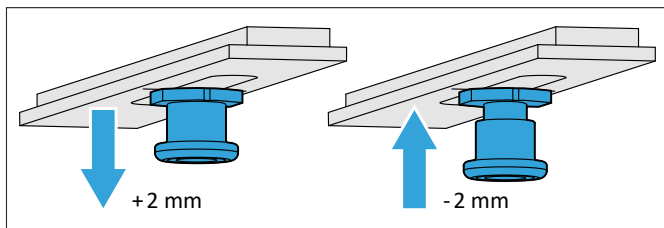


4. Ustawić klamkę w pozycji zamkniętej.



Ustawianie grzybka obrotowego

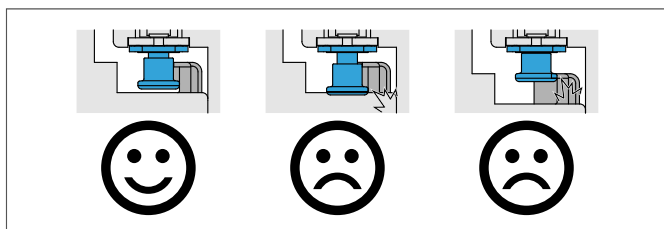
Grzybek obrotowy reguluje się samoczynnie.



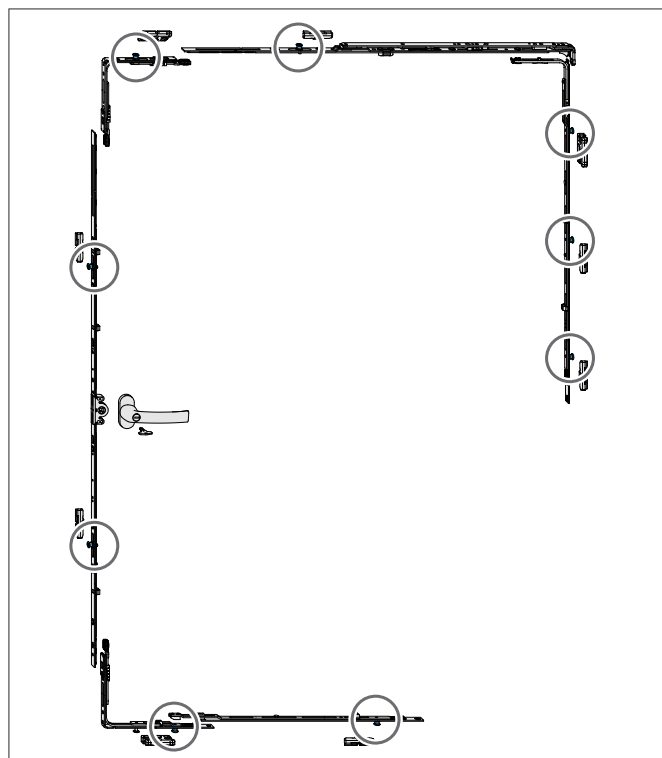
Warunek

- Grzybek obrotowy z oporem wchodzi w zaczep.

1. Ustawić grzybek obrotowy w prawidłowym położeniu.



2. Sprawdzić wszystkie grzybki obrotowe.



Wkładanie ramienia pozycjonującego ogranicznik otwarcia S

Warunek

- Ramię pozycjonujące ogranicznik otwarcia S jest wypięte.

◇ Włożyć ramię pozycjonujące w prowadnicę.

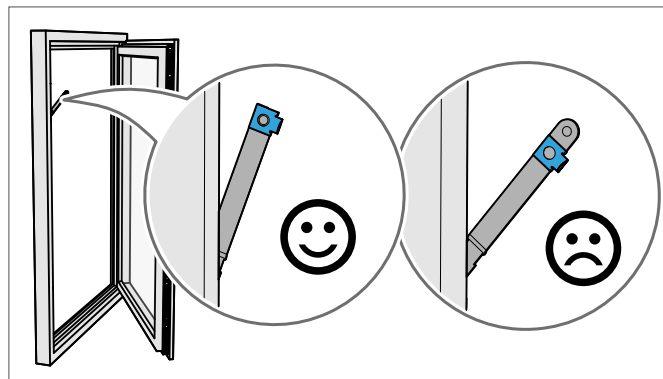


Ustawianie sprężyny ogranicznika otwarcia C

Warunek

- Sprężyna ogranicznika otwarcia C przestawiła się.

◇ Ustawić sprężynę w prawidłowym położeniu.



www.siegenia.com



SIEGENIA®
brings spaces to life